

PHILIPS

HR 4342



PHILIPS

English	Page 4
• Keep page 3 open when reading these operating instructions.	
Français	Page 9
• Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.	
Deutsch	Seite 14
• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.	
Nederlands	Pagina 19
• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.	
Italiano	Pagina 24
• Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.	
Español	Página 29
• Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.	
Português	Página 34
• Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3.	
Dansk	Side 39
• Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.	
Norsk	Side 44
• Slå opp på side 3 før De leser videre.	
Svenska	Sid 49
• Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.	
Suomi	Sivu 54
• Pidä sivu 3 auki samalla kun luet käyttöohjetta.	
Ελληνικά	Σελίδα 59
• Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.	

A close-up photograph of the front of a washing machine. The focus is on the detergent drawer, which is partially open. A red horizontal line is drawn across the front panel, indicating the correct filling level for the detergent drawer. The line is positioned just below the top edge of the drawer.

A

A

25



G

F

E



C

[illegible]

PHILIPS

English

Important

- **Read the instructions carefully before you start using the appliance.**
- **Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- **Do not use the appliance outside or in a humid environment.**
- **The appliance influences the air circulation in the room in which it is used. It is recommended not to use the appliance next to an open fire.**
- **Always remove the plug from the wall socket before you open the appliance or before you start cleaning it.**
- **Do not touch any moving parts when you open the appliance. Let the fan come to a halt by itself.**
- **Keep the cord away from hot objects.**
- **If the cord of this appliance is damaged, it may only be replaced by an authorised Philips service centre, since repair requires special tools and/or parts.**

Your Philips air cleaner is a very effective appliance which improves the quality of the air you breathe in your house or office. The appliance significantly reduces indoor air pollution caused by pollen, dust, bacteria, viruses, moulds, smoke and all kinds of other smells, such as cooking odours and traffic or industry smells from outside.

When comparing air cleaners you will notice that a number of terms are used by suppliers as an indication of the effectiveness of their appliances. The standard that best reflects the effectiveness of an air cleaner is CADR (Clean Air Delivery Rate). In general, an air cleaner with a high CADR will remove particles from the air more quickly than an air cleaner with a low CADR.

How does the Philips air cleaner work?

The air cleaner sucks in air through its front and both sides. The sucked-in air is filtered by the air cleaner. After filtering, clean air is blown out from the top of the appliance.

To be able to remove even the smallest particles from the air, the air cleaner has been equipped with a unique three-stage filter system.

❶ Prefilter

The washable prefilter catches the larger airborne particles, such as fluff, hairs, etc.

❷ HEPA filter

The HEPA filter removes the smaller particles from the air. The filter is made of glass fibres which are packed so closely together that they prevent even very small particles from passing through the filter. The same type of filter is also used in most operating rooms in hospitals.

❸ Active carbon filters

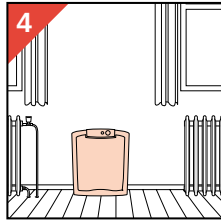
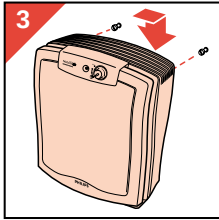
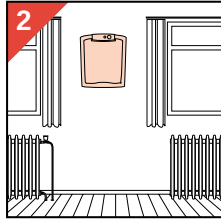
The final stage consists of two active carbon filters. Active carbon is the only filter material that effectively absorbs most gases that cause, among other things, odour nuisance.

General description (fig. 1)

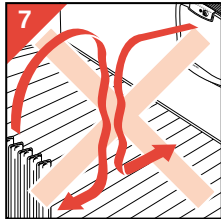
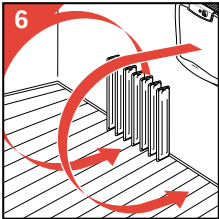
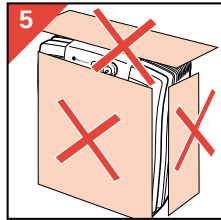
- A Air inlets**
- B Prefilter**
- C HEPA filter**
- D Active carbon filters**
- E Active carbon replacement indicator**
- F Hepa filter replacement indicator**
- G Speed control**
 - 0** = off
 - 1** = low speed
 - 2** = normal speed
 - turbo** = high speed
- H 'On' pilot light**
- I Air outlet**
- J Handle**
- K Cord storage facility**

Placing the air cleaner

- As a rule, the air cleaner should be given a central position and should be placed on the floor with its back against the wall or hung on the wall (fig. 2-4).



- Excess cord can be stored at the back (K) of the appliance (fig. 1).
- Never cover the air inlets or outlet (fig. 5).
- When you are using a heating device: position the air cleaner in such a way that the airflow caused by the appliance coincides with the convective airflow of the heating device. You should therefore place the air cleaner next to the radiator or other heating appliance (fig. 6-7).



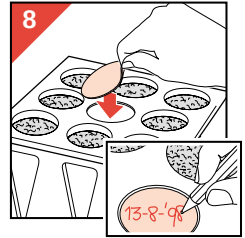
- It is also possible to use more than one air cleaner in a room. This is advisable if the room is very big and/or has an irregular shape. In this case it is best to put both appliances against the same wall, yet as far removed from each other as possible.
- For proper cleaning of the air in a room, we advise you to use one HR 4342 air cleaner for

rooms with a surface area of up to 40 m² (100 m³).

- Particularly people who suffer from a respiratory allergy are advised to put an air cleaner in the living room as well as in the bedroom and to let both air cleaners run continuously.

Using the air cleaner

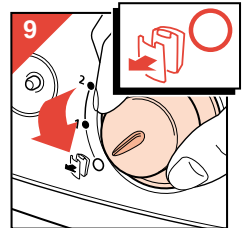
- Before you use the appliance for the first time:** Fill the active carbon filters with the supplied carbon granules (see 'Checking/replacing the active carbon').
- Stick the white sticker that comes with the granules onto one of the filters (fig. 8) and write the date on which you replaced the carbon granules on it.
- For a continuous supply of fresh, clean air in your room, run the appliance continuously at low (1) or normal (2) speed.
- For quick air cleaning, set the speed control (G) to the turbo setting and switch to speed 1 or 2 after approximately 30 minutes.
- Check regularly if the filters need to be cleaned and/or replaced, particularly if the appliance starts to produce more noise. If necessary, clean the prefilter and/or replace the HEPA filter and the active carbon.



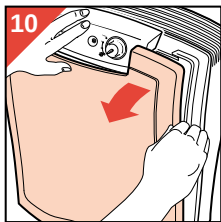
Opening the air cleaner

Note that the front of the air cleaner has been provided with an automatic safety lock which makes it impossible for you to open the appliance while it is running. The automatic safety lock also ensures that you cannot switch the appliance on when the front has been removed.

- Set the speed control to 0 (fig. 9).
- Remove the plug from the wall socket.

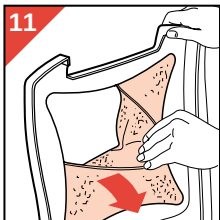


- Remove the front of the appliance by pulling it towards you on one side (fig. 10).

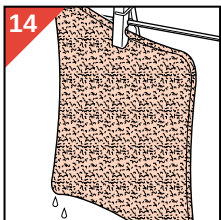
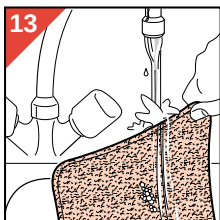


Cleaning the prefilter

Clean the prefilter **at least once every two months** and more often if the appliance becomes noisier and if it is used in a room in which people smoke.

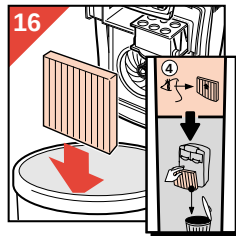
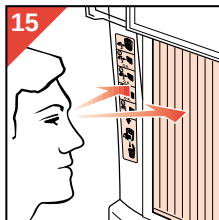


- Remove the prefilter (fig. 11).
- Clean the prefilter by washing it (fig. 12) or vacuum cleaning it.



- If you have used washing-up liquid, rinse the filter with clean water (fig. 13).
- Let the filter dry naturally (fig. 14) before you put it back into the appliance.

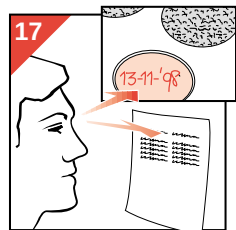
Checking/replacing the HEPA filter



- To check if the HEPA filter needs to be replaced, compare the colour of the HEPA filter with the shades on the HEPA filter replacement indicator (F) (fig. 15).
- If the colour of the filter corresponds to the darkest shade on the HEPA filter replacement indicator, replace the HEPA filter (fig. 16).
- New HEPA filters are available from your retailer under number HR 4940.

Checking/replacing the active carbon

Check if the carbon granules need to be replaced by checking the date on the white sticker (fig. 17) and comparing it with the recommended replacement interval that applies to your individual use of the appliance (see table below).

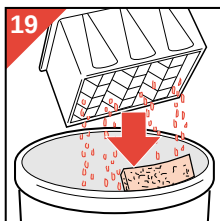
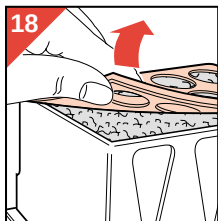


If used against tobacco smoke: average of 5 cigars/cigarettes a day average of 10 cigars/cigarettes a day average of 20 cigars/cigarettes a day	replace every: 6 months 3 months 1.5 month
If used against pet, cooking, painting and other smells or gases: average use of 5 hours a day average use of 10 hours a day average use of 20 hours a day	replace every: 8 months 4 months 2 months

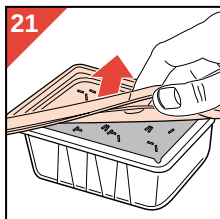
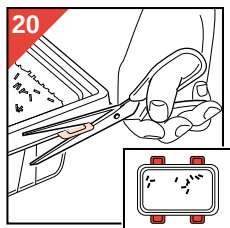
The table shows that, depending on the level of air pollution in the room in which the air cleaner has been placed, the carbon granules should be replaced every 1.5 to 8 months.

NB: when you use the air cleaner against tobacco smoke as well as pet, cooking, paint and other smells or gases, you should stick to the replacement interval recommended for tobacco smoke.

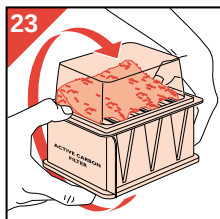
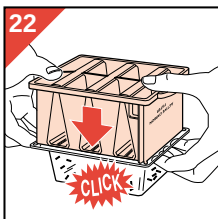
To replace the carbon granules:



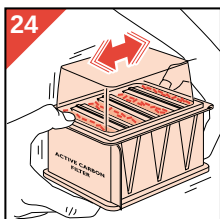
- Carefully open the top side of the active carbon filter (fig. 18).
- Throw the foam pad and the used carbon in the dustbin (fig. 19).



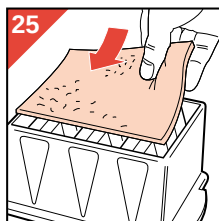
- Take a new container of carbon granules, cut off the plastic projections (fig. 20) and remove the lid (fig. 21).



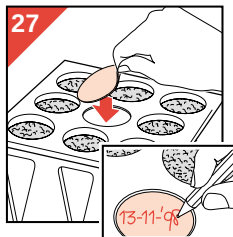
- Place the filter upside down onto the new container of carbon granules and snap the corners onto each other (fig. 22).
- Turn the container with the filter on top



of it around with both hands (fig. 23). Shake the granules into the filter and make sure they are distributed evenly (fig. 24).



- Remove the plastic container and put a new foam pad onto the active carbon (fig. 25).
- Close the top of the filter again (fig. 26).
- Put the white sticker on one of the filters and write the date on which you replaced the carbon granules on it (fig. 27).
- New carbon granules are available from your retailer under number HR 4941.



Automatic cut-out to prevent overheating

To prevent damage to the appliance due to overheating and to limit the risks, the automatic cut-out ensures that the motor is switched off when it becomes too hot.

To indicate that the appliance is still switched on and connected to the mains, the pilot light will continue to burn.

If this happens:

- Set the speed control to position O (= off).
- Unplug the air cleaner.
- Allow the appliance to cool down (approx. 15 minutes).
- Open the appliance. Make sure that the filters are not covered or blocked and that the airflow is not obstructed.
- Check if the fan is able to rotate freely by turning it with your hand (fig. 28).
- Close the appliance. Put the plug in the wall socket and switch the appliance back on.



If the automatic cut-out is activated time and again, we advise you to take your appliance to your dealer for a technical inspection.

Specifications/technical data

HR 4342

Power consumption (highest setting)	60 Watt
CADR (highest setting)	
- tobacco smoke	89 m ³ /hour
- dust	91 m ³ /hour
- pollen	93 m ³ /hour
Filter system:	
- Prefilter	1
- HEPA filter	1
- Active carbon filters	2
HEPA replacement filter	HR 4940
Active carbon replacement set	HR 4941
Maximum size of room	40m ² /100m ³

Important

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez ces instructions en vous reportant aux illustrations.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air ou dans un milieu humide.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Retirez d'abord la fiche d'alimentation de la prise murale.
- L'appareil a une influence sur la circulation de l'air dans la pièce. En général, il n'est pas conseillé de le placer près d'un foyer à flammes découvertes ou une cuisinière à gaz.
- Lorsque vous démontez l'appareil : ne touchez pas les pièces mobiles. Laissez le ventilateur s'arrêter à son propre rythme.
- N'utilisez que des filtres Philips d'origine.
- Ne bloquez pas l'orifice d'admission d'air ni les grilles de sortie d'air. Ne placez pas l'appareil sur une surface souple telle qu'un lit ou un canapé.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou un Centre Service Agréé, car des pièces et des outils spéciaux sont nécessaires.
- Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Votre purificateur d'air Philips, améliore considérablement la qualité de l'air que vous respirez à la maison ou sur votre lieu de travail. Il permet une diminution efficace de la pollution due aux pollens, poussières, bactéries, virus, moisissures, fumées de cigarette, ainsi que de nombreuses odeurs ménagères et des odeurs provenant de l'extérieur (circulation, déchets industriels, etc.).

En comparant les purificateurs d'air, on constate que les fabricants utilisent de nombreux termes pour démontrer l'efficacité de leurs produits. Mais ce qui caractérise le mieux l'efficacité d'un purificateur d'air est le CADR (volume d'épuration

d'air/heure). Plus le CADR d'un purificateur d'air est élevé et plus rapidement il élimine les impuretés en suspension dans l'air.

Comment fonctionne le purificateur Philips ?

Le purificateur d'air absorbe l'air de la pièce et le dirige sur le système filtrant. Après purification, l'air est rejeté à nouveau vers le plafond de la pièce.

Pour le retrait optimal des gaz et des particules de l'air, l'appareil emploie un filtre élaboré de purification d'air à trois étages.

❶ Préfiltre

Le préfiltre retient les plus grosses particules de poussière flottant dans l'air, telles que les peluches et les cheveux.

❷ Filtre HEPA (pour matières en suspension)

Ce filtre extrait toutes les petites particules en suspension dans l'air. Il est en fibres de verre étroitement emmêlées pour que les particules ne le traversent pas. On utilise des filtres semblables dans la plupart des blocs opératoires d'hôpitaux.

❸ Filtre à charbon actif

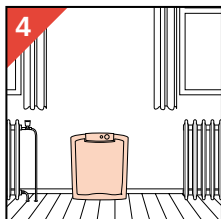
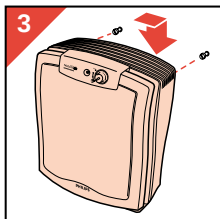
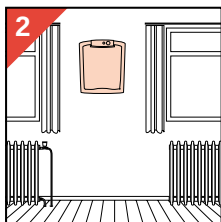
Le dernier filtre est le filtre à charbon actif. Le charbon actif est la seule matière pouvant absorber efficacement les gaz.

Description générale (fig. 1)

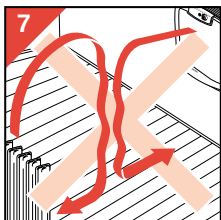
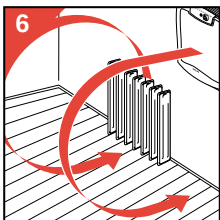
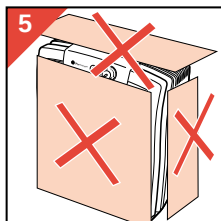
- A** Panneau avant et grille d'admission d'air
- B** Préfiltre
- C** Filtre HEPA
- D** Filtres au charbon actif
- E** Indicateur de remplacement du charbon
- F** Indicateur de remplacement du filtre HEPA
- G** Panneau de contrôle
 - 1** = faible vitesse
 - 2** = vitesse normale
 - turbo** = grande vitesse
- H** Témoign lumineux "Marche"
- I** Orifice de sortie d'air
- J** Poignée
- K** Rangement du cordon

Mise en place

- En général, il est conseillé de placer le purificateur d'air près du lieu où des gens fument pour empêcher que la fumée se disperse. L'appareil peut être placé sur le sol contre le mur ou fixé au mur à hauteur d'homme (fig. 2-4).



- Vous pouvez ranger l'excédant de cordon au dos de l'appareil (fig.1).
- Ne bouchez jamais les orifices d'admission et de sortie d'air (fig. 5).
- Quand vous faites fonctionner des appareils de chauffage : placez le purificateur d'air de telle sorte que le courant d'air qu'il produit coïncide avec le courant d'air de convection que produit la source de chauffage.



Cela signifie qu'il faut placer le purificateur d'air près du radiateur ou de la source de chauffage (fig. 6 et 7).

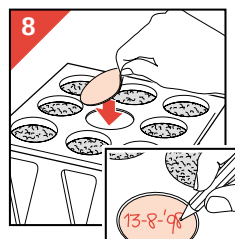
- On peut aussi placer plusieurs purificateurs d'air dans la même pièce. Ceci est particulièrement conseillé si la pièce est très grande et/ou a une forme irrégulière. Dans ce cas, vous devez placer ces appareils le plus loin possible

l'un de l'autre mais toujours contre le même mur.

- Pour une efficacité optimale il est conseillé d'utiliser votre purificateur d'air HR4342 dans une pièce dont la surface n'excède pas 40 m² (100 m³ environ).
- Pour les personnes souffrant d'allergies respiratoires nous vous conseillons d'installer un appareil dans le salon et un dans la chambre à coucher et de les laisser fonctionner en permanence.

Préparation à l'emploi

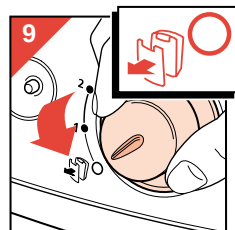
- Avant la première utilisation :** Remplissez les filtres à charbon avec les granulés fournis. Veuillez vous reporter au paragraphe « Remplacement des granulés des filtres ».
- Collez la pastille blanche sur le dessus du filtre (fig.8) et notez la date de remplacement des granulés.
- Pour garder constamment un air propre dans votre pièce, vous pouvez faire fonctionner l'appareil en permanence sur la vitesse 1 ou 2, selon la taille de la pièce.
- Pour une purification rapide de l'air, réglez d'abord à la vitesse « turbo ».
- Après environ une demi-heure, réglez le commutateur à la vitesse 1 ou 2.
- Vérifiez régulièrement l'état de propreté des filtres et s'ils ont besoin d'être nettoyés ou remplacés (particulièrement lorsque le moteur fait plus de bruit que la normale).



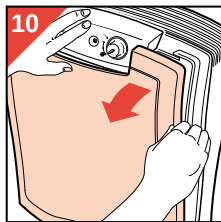
Ouverture du panneau avant

Remarque : Le panneau avant est pourvu d'une sécurité automatique. Cette sécurité empêche de retirer le panneau avant si le purificateur d'air est encore en marche. Elle empêche entre autre la mise en marche du moteur lorsque le panneau est retiré ou mal positionné.

- Eteignez l'appareil (fig. 9) et débranchez-le.

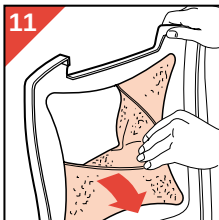


- Retirez le panneau avant, avec le préfiltre (fig. 10).

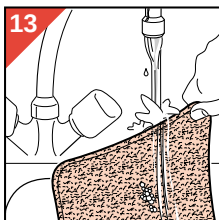


Nettoyage du préfiltre en mousse

Retirez et nettoyez le préfiltre **au moins** tous les deux mois voire plus si l'environnement de travail est très enfumé.

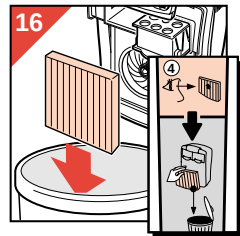


- Retirez le préfiltre (fig. 11).
- Lavez-le (fig. 12), ou dépoussiérez-le avec un aspirateur.



- Si le filtre est lavé avec un détergent, rincez-le à l'eau chaude propre (fig. 13).
- Laissez le filtre sécher à l'air avant de le remonter (fig. 14).

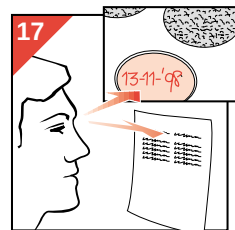
Remplacement du filtre HEPA



- Pour savoir si le filtre HEPA a besoin d'être changé, comparez la couleur du filtre avec celle de l'indicateur (F) (fig. 15).
- Si la couleur du filtre correspond à la couleur la plus foncée, remplacez-le (fig. 16).
- Les filtres HEPA sont disponibles chez votre distributeur ou Centre Service Agréé Philips sous le numéro HR 4940.

Remplacement des granulés des filtres à charbon

- Pour savoir si les granulés du filtre à charbon actif ont besoin d'être changés, comparez la date inscrite sur la pastille blanche (fig. 17) qui se trouve sur le filtre avec le tableau ci-dessous.

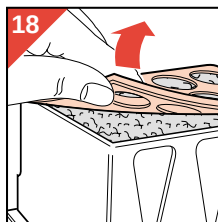


Fumée de tabac	remplacer tous les :
en moyenne 5 cigares/cigarettes par jour	6 mois
en moyenne 10 cigares/cigarettes par jour	3 mois
en moyenne 20 cigares/cigarettes par jour	1.5 mois
Odeurs de cuisine, peinture, etc...	remplacer tous les :
utilisation moyenne 5 heures par jour	8 mois
utilisation moyenne 10 heures par jour	4 mois
utilisation moyenne 20 heures par jour	2 mois

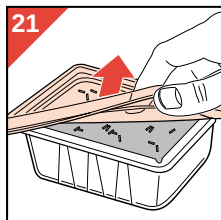
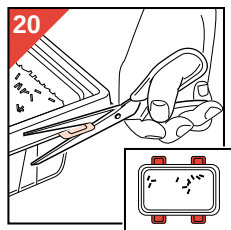
Les fréquences indiquées dans le tableau ci-dessus sont fonction du degré réel de pollution de la pièce et ne sont donnés qu'à titre indicatif. Les granulés de charbon actif peuvent être remplacés entre 1.5 et 8 mois.

Si vous en faites une utilisation mixte fumée de tabac et odeurs de cuisine utilisez les valeurs du premier tableau, c'est à dire "fumée de tabac".

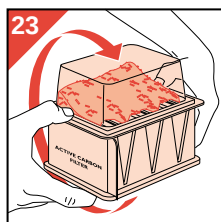
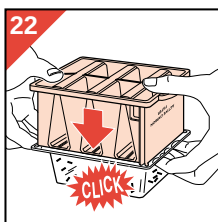
Pour remplacer les granulés des filtres à charbon:



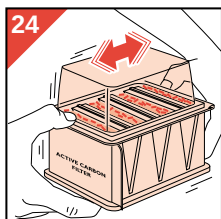
- Retirez le couvercle perforé, avec précaution (fig. 18).
- Jetez l'écran de mousse et les vieux granulés usagés (fig. 19)



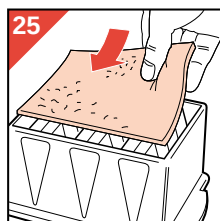
- Prenez un container de granulés de charbon neuf, coupez les oreillettes sur le côté (fig. 20) et retirez le couvercle de protection (fig. 21).



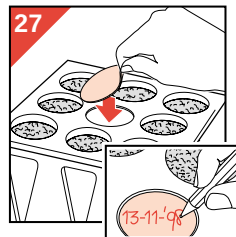
- Placez le coffret filtrant à l'envers sur le container de granulés (Clic!) (fig. 22).
- Retournez l'ensemble pour faire passer tous les granulés de charbon dans le coffret filtrant (fig. 23).



- Tapotez et secouez le boîtier filtrant pour tasser le contenu (fig. 24).



- Placez un nouvel écran de mousse au-dessus des granulés de charbon (fig. 25).
- Réajustez le couvercle perforé (fig. 26).
- Collez la pastille blanche sur le dessus du filtre (fig. 27) et inscrivez-y la date du remplacement.
- Procédez de même pour l'autre filtre à charbon.
- Vous trouverez de nouveaux granulés de charbon chez votre distributeur ou Centre Service Agréé Philips sous le numéro HR 4941.



Dispositif automatique de sécurité contre la surchauffe

Pour prévenir tous dommages et réduire les risques, le moteur du ventilateur se coupe s'il chauffe trop. Pour indiquer que l'appareil est encore allumé et connecté au secteur, le voyant lumineux reste allumé.

Si cela se produit :

- Arrêtez l'appareil.
- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Attendez que le moteur refroidisse (env. 15 minutes).
- Retirez le panneau avant. Vérifiez que les filtres ne sont pas bouchés et que rien n'obstrue l'écoulement de l'air.
- Vérifiez que le ventilateur peut tourner librement à la main (fig. 28).
- Fermez l'appareil. Rebranchez et mettez en marche.



Si le dispositif automatique contre la surchauffe se déclenche à nouveau, portez l'appareil chez votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Spécification techniques

HR 4342

Puissance (maxi) 60 watts

Efficacité : CADR (maxi)

- fumée de tabac	89 m³/heure
- poussières	91 m³/heure
- pollens	93m³/heure

Système de filtration

- Préfiltre	1
- Filtre HEPA	1
- Filtre à charbon	2

Filtre HEPA de remplacement: HR 4940

Granulés de charbon actif: HR 4941

Taille maxi de la pièce: 40m²/100m³

Wichtig

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.**
- **Verwenden Sie das Gerät weder im Freien noch in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.**
- **Das Gerät beeinflusst die Luftzirkulation im Raum. Stellen Sie es niemals in Nähe eines offenen Feuers auf.**
- **Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen oder reinigen.**
- **Berühren Sie bei offenem Gerät keine rotierenden Teile. Warten Sie, bis der Rotor völlig stillsteht.**
- **Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.**
- **Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.**

Reine Luft in Ihrem Haus ist eine Voraussetzung bei der Vorbeugung gegen Allergien der Atemwege. Ihr Philips Luftreiniger hilft Ihnen, indem er wirksam Schwebstoffe aus der Luft entfernt. Dazu zählen Hausstaub, Pollen, Allergene von Haustieren, sowie Viren, Bakterien und Schimmelsporen.

Beim Vergleich zwischen verschiedenen Luftreinigern werden Sie bemerken, daß die Hersteller unterschiedliche Begriffe verwenden, um die Wirkung Ihrer Geräte zu beschreiben. Das beste Maß für die Leistung eines Luftreinigers ist die CADR (Clean Air Delivery Rate = Luftreinigungsrate). Im allgemeinen hält ein Luftreiniger mit hoher CADR in einem Raum gleicher Größe Schwebstoffe schneller zurück als ein Luftreiniger mit niedrigerer CADR.

Die Wirkweise des Philips Luftreinigers

Der Luftreiniger saugt die Luft auf seiner Vorderfront und auf beiden Seiten an. Die eingesaugte Luft wird durch den Luftreiniger gefiltert. Die gereinigte Luft wird an der Oberseite in den Raum zurückgeblasen.

Um auch die kleinsten Partikel aus der Luft zu entfernen, enthält das Gerät ein spezielles System aus drei Filtern:

❶ Der Vorfilter

Der auswaschbare Vorfilter fängt die gröberen Verunreinigungen der Luft auf, z.B. Flusen und Haare.

❷ Der HEPA-Filter

Der HEPA-Filter entfernt die kleineren in der Luft verbliebenen Partikel. Der HEPA-Filter besteht aus Glasfasern, die so dicht gepackt sind, daß diese Partikel zwischen ihnen festgehalten werden. Vergleichbare Filter werden in den meisten Krankenanstalten verwendet.

❸ Die Kohle-Filter

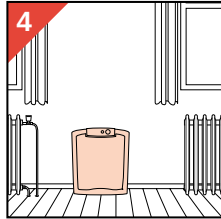
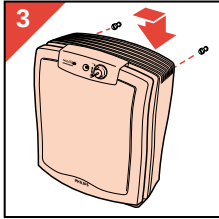
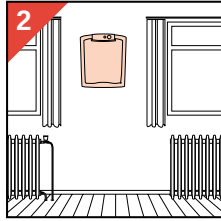
Den Abschluß bilden zwei Filter mit Aktivkohle. Dies ist das einzige Material, das Gase, und damit auch störende Gerüche, adsorbieren kann.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

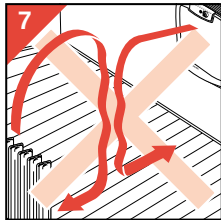
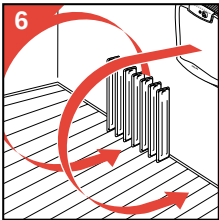
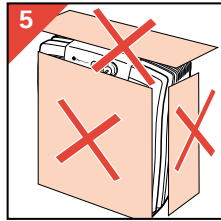
- A** Lufteinlaßöffnungen
- B** Vorfilter
- C** HEPA-Filter
- D** Kohle-Filter
- E** Anzeige "Kohle-Filter voll"
- F** Anzeige "HEPA-Filter voll"
- G** Geschwindigkeitsregler
 - 0 = Aus
 - 1 = niedrige Gebläsestufe
 - 2 = normale Gebläsestufe
- turbo** = starke Gebläsestufe
- H** Kontrolllampe "Eingeschaltet"
- I** Luftauslaßöffnung
- J** Griff
- K** Kabelaufwicklung

Die Aufstellung des Geräts

- Im allgemeinen ist der Luftreiniger zentral auf dem Boden, mit der Rückseite gegen eine Wand, aufzustellen. Das Gerät kann auch an einer Wand hängend montiert werden (Abb. 2 bis 4).



- Überschüssiges Netzkabel läßt sich an der Rückseite des Geräts (K) unterbringen (Abb. 1).
- Verdecken Sie niemals die Lufteinlaß- und Luftauslaßöffnungen (Abb. 5).
- Wenn Sie Heizgeräte verwenden, so achten Sie darauf, daß der Luftstrom des Luftreinigers mit dem Luftstrom des Heizgerätes übereinstimmt. Plazieren Sie den Luftreiniger in der Nähe der Heizquelle (Abb. 6 und 7).

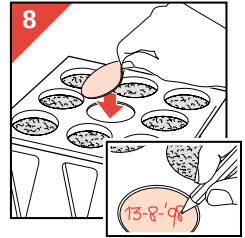


- Sie können auch mehr als einen Luftreiniger in einem Raum aufstellen. Das empfiehlt sich besonders, wenn der Raum sehr groß oder verwinkelt ist. Beide Geräte sind dann an der gleichen Seite, soweit wie möglich von einander entfernt, aufzustellen.

- Um die Raumluft gründlich zu reinigen, empfehlen wir den Einsatz eines Philips Luftreinigers HR 4342 für Räume bis ca. 40 m² bzw. 100m³.
- Besonders für Allergiker ist es ratsam, sowohl im Schlafzimmer wie im Wohnzimmer Luftreiniger aufzustellen und ununterbrochen eingeschaltet zu lassen.

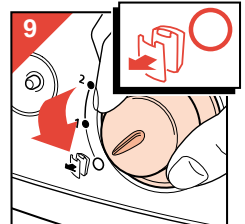
Der Gebrauch des Geräts

- Wichtiger Hinweis:** Füllen Sie vor dem ersten Gebrauch die Kohle-Filter mit dem beigegefügteten Kohle-Granulat. Vgl. den Abschnitt "Prüfen und/oder Ersetzen der Aktivkohle".
- Kleben Sie das weiße Etikett, das dem Granulat beiliegt, auf einen der Filter (Abb. 8), und schreiben Sie das aktuelle Datum darauf.
- Wenn Sie konstant frische und reine Luft haben wollen, so betreiben Sie das Gerät kontinuierlich bei niedriger (1) oder normaler (2) Geschwindigkeit.
- Zur schnellen Luftreinigung stellen Sie den Geschwindigkeitsregler (G) auf Gebläsestufe turbo und schalten nach einer halben Stunde auf Gebläsestufe 1 oder 2 zurück.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Filter gereinigt oder erneuert werden müssen, besonders wenn das Gerät laut wird. Reinigen Sie bei Bedarf den Vorfilter, und prüfen Sie ob der HEPA-Filter und/oder die Aktivkohle ersetzt werden müssen.

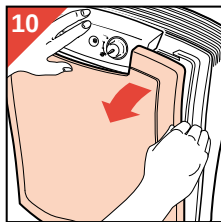


Öffnen des Luftreinigers

- Die Frontplatte Ihres Luftreinigers ist zu Ihrer Sicherheit verriegelt und kann nur abgenommen werden, wenn das Gerät außer Betrieb ist. Die Sicherheitsverriegelung verhindert auch, daß das Gerät bei geöffneter Frontplatte eingeschaltet wird.
- Schalten Sie den Geschwindigkeitsregler auf Gebläsestufe 0 (Abb. 9).

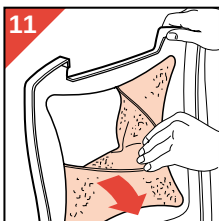


- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie die Frontplatte an einer Seite auf sich zu (Abb. 10).

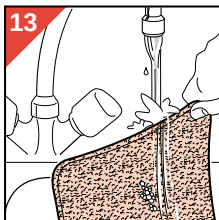


Reinigung des Vorfilters

- Reinigen Sie den Vorfilter **wenigstens einmal alle zwei Monate** oder häufiger, wenn das Gerät laut wird oder wenn es in einem Raum mit Rauchern betrieben wird.

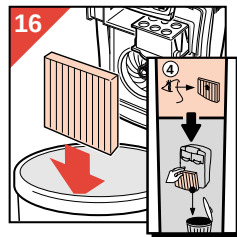


- Nehmen Sie den Vorfilter aus dem Gerät (Abb. 11).
- Spülen Sie den Vorfilter aus (Abb. 12), oder reinigen Sie ihn mit dem Staubsauger.



- Haben Sie ein Spülmittel verwendet, so spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach (Abb. 13).
- Lassen Sie den Vorfilter an der Luft trocknen (Abb. 14), bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

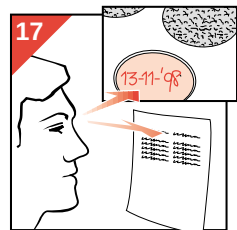
Prüfen und/oder Ersetzen des HEPA-Filters



- Prüfen Sie, ob der HEPA-Filter ausgetauscht werden muß. Vergleichen Sie die Farbe des HEPA-Filters mit den Grautönen auf der Anzeige (F) "HEPA-Filter voll" (Abb. 15).
- Entspricht die Färbung des Filters dem dunkelsten Grauton auf der Anzeige "HEPA-Filter voll", so wechseln Sie ihn gegen einen neuen HEPA-Filter aus (Abb. 16).
- Neue HEPA-Filter sind bei Ihrem Philips-Händler unter der Type HR 4940 erhältlich.

Prüfen und/oder Ersetzen der Aktivkohle

Prüfen Sie, ob die Aktivkohle ausgetauscht werden muß, weil das Datum auf dem weißen Etikett überschritten ist (Abb. 17). Vgl. die folgende Tabelle.

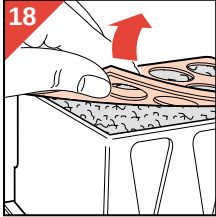


Verwendung gegen Tabakrauch	Austauschen nach ...
durchschnittl. 5 Zigaretten/Zigarren täglich	6 Monaten
durchschnittl. 10 Zigaretten/Zigarren täglich	3 Monaten
durchschnittl. 20 Zigaretten/Zigarren täglich	6 Wochen
Verwendung gegen Schwebstoffe (z.B. Hausstaub, Tierhaare) oder Gase (z.B. Lacke, Küchendunst)	Austauschen nach ...
durchschnittl. 5 Stunden täglich	8 Monaten
durchschnittl. 10 Stunden täglich	4 Monaten
durchschnittl. 20 Stunden täglich	2 Monaten

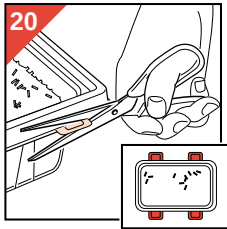
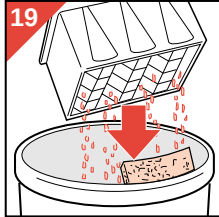
Aus der Tabelle geht hervor, daß das Granulat, je nach dem Grad der Luftbelastung, alle anderthalb bis 8 Monate auszutauschen ist.

Hinweis: Wird der Luftreiniger sowohl gegen Tabakrauch wie gegen Schwebstoffe und Gase eingesetzt, so gelten die Angaben "Verwendung gegen Tabakrauch".

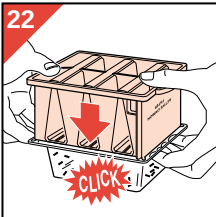
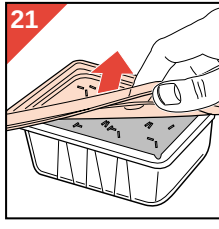
Austausch des Aktivkohle-Granulats



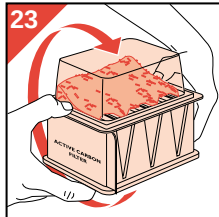
- Nehmen Sie vorsichtig den Deckel vom Kohlefilter (Abb. 18).
- Klopfen Sie das Granulat, zusammen mit der Schaumstoffscheibe, in einen Mülleimer (Abb. 19).



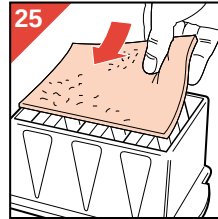
- Schneiden Sie an einem neuen Kohle-Behälter die Fortsätze aus Kunststoff ab (Abb. 20), und nehmen Sie den Deckel ab (Abb. 21).



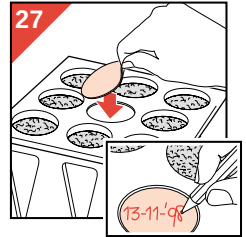
- Setzen Sie den Filter umgekehrt auf den Kohle-Behälter, so daß die Ränder einrasten ("Klick" – Abb. 22).
- Halten Sie Filter und Kohle-Behälter mit



beiden Händen fest, drehen Sie beide zusammen um (Abb. 23), und schütteln Sie das Granulat in den Filter (Abb. 24), bis es gleichmäßig verteilt ist.



- Nehmen Sie den leeren Kohle-Behälter vom Filter ab, und legen Sie eine neue Schaumstoffscheibe auf (Abb. 25).
- Setzen Sie den Deckel wieder auf den Filter (Abb. 26).
- Kleben Sie ein neues weißes Etikett auf, und schreiben Sie das aktuelle Datum darauf (Abb. 27).
- Neues Granulat ist bei Ihrem Händler unter der Type HR 4941 erhältlich.



Automatischer Überhitzungsschutz

Um Beschädigungen und Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist der Luftreiniger mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn der Motor zu heiß wird.

Die Kontrolllampe zeigt an, daß das Gerät noch an das Stromnetz angeschlossen ist.

Wenn der Überhitzungsschutz einsetzt:

- Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf 0 (=Aus).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie den Motor ca. 15 Minuten abkühlen.
- Nehmen Sie die Frontplatte ab. Prüfen Sie, ob die Filter verstopft sind oder der Luftstrom anderweitig blockiert ist.
- Prüfen Sie, ob der Rotor sich mit der Hand ungehindert drehen läßt (Abb. 28).



- Setzen Sie die Frontplatte wieder auf. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät häufiger aus, sollten Sie es durch Ihren Händler technisch überprüfen lassen.

Technische Daten

HR 4342

Stromverbrauch (maximal)

60 W

CADR (maximal)

- Tabakrauch 89 m³/h
- Staub 91 m³/h
- Pollen 93 m³/h

Filtersystem

- Vorfilter 1
- HEPA-Filter 1
- Kohle-Filter 2

HEPA-Filter

Type HR 4940

Aktiv-Kohlefilter

Type HR 4941

Maximale Raumgröße

40m²/100m³

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Dompel het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in een vochtige omgeving.
- Het apparaat heeft invloed op de luchtcirculatie in de kamer. In het algemeen is het niet aan te raden het apparaat naast een brandende open haard te gebruiken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opent en voordat u het gaat schoonmaken.
- Als u het apparaat open maakt, raak dan geen bewegende delen aan. Laat de ventilator vanzelf tot stilstand komen.
- Houd het snoer uit de buurt van hete voorwerpen.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Uw Philips luchtreiniger is een effectief apparaat, dat de kwaliteit van de lucht die u inademt, in uw woning of kantoor, verbetert. Het apparaat zorgt voor een aanzienlijke vermindering van de luchtvervuiling binnenshuis, veroorzaakt door pollen (stuifmeel), stof, bacteriën, virussen, schimmels, rook en diverse huishoudelijke geurtjes alsmede luchtjes van buitenaf, veroorzaakt door verkeer en industrie.

Wanneer u luchtreinigers met elkaar vergelijkt, zult u regelmatig termen tegenkomen, die door de diverse leveranciers worden gebruikt om aan te geven hoe effectief hun producten zijn. De norm die de werking en de effectiviteit van een luchtreiniger het best weergeeft, is de CADR-waarde (Clean Air Delivery Rate). In het algemeen zal een luchtreiniger met een hoge CADR-waarde sneller zwevende deeltjes uit de lucht filteren dan een luchtreiniger met een lage CADR-waarde.

Hoe werkt de Philips luchtreiniger?

De luchtreiniger zuigt lucht via de zijkanalen en de voorzijde naar binnen. De ingezogen lucht wordt door de luchtreiniger gezuiverd. Na het schoonmaken wordt de gereinigde lucht via de bovenzijde weer de kamer ingeblazen.

Om zelfs de kleinste deeltjes uit de lucht te verwijderen, gebruikt het apparaat een uniek 3-fasen filter:

1 Voorfilter

Het wasbare voorfilter vangt de grotere in de lucht zwevende stofdeeltjes zoals pluizen, haartjes e.d.

2 HEPA-filter

Het HEPA-filter verwijdert de kleinere deeltjes, die in de lucht zweven.

Het filter bestaat uit glasvezels die zo dicht tegen elkaar liggen, dat de deeltjes er niet tussendoor kunnen. Soortgelijke filters worden ook gebruikt in de meeste operatiekamers in ziekenhuizen

3 Actieve koolstof-filters

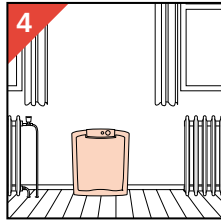
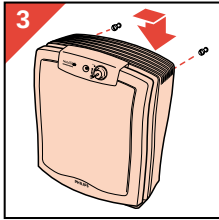
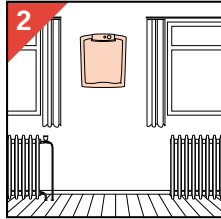
De laatste fase bestaat uit twee actieve koolstof-filters. Actieve koolstof (Active Carbon) is het enige filtermateriaal dat op effectieve wijze de meeste gassen kan adsorberen die o.a. stankoverlast veroorzaken.

Algemene beschrijving (fig. 1)

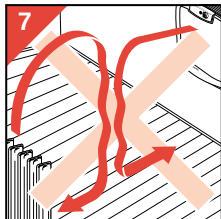
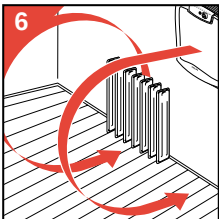
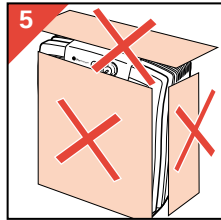
- A Luchtinlaatopeningen**
- B Voorfilter**
- C HEPA-filter**
- D Actieve koolstof-filters**
- E Actieve koolstof vervangings-indicator**
- F HEPA-filter vervangings-indicator**
- G Snelheidsregelaar**
 - O** = uit
 - 1** = lage snelheid
 - 2** = normale snelheid
 - turbo** = hoge snelheid
- H Controlelampje "Aan"**
- I Luchtuitlaatopening**
- J Handgreep**
- K Snoerombergplaats**

Plaatsing

- In het algemeen is het aan te bevelen de luchtreiniger centraal in de kamer te plaatsen met zijn rugzijde tegen de muur, opgehangen of staand op de vloer (fig. 2 - 4).



- Overtollig snoer kunt u oprollen aan de achterzijde (K) (fig. 1).
- Dek nooit de luchtinlaat- of luchtuitlatopeningen af (fig. 5).
- Wanneer u verwarmingsapparaten gebruikt: plaats de luchtreiniger zodanig dat de luchtstroming die het apparaat veroorzaakt overeenkomt met de convectie-luchtstroom van de verwarming. Plaats de luchtreiniger dus naast de radiator of verwarmingsbron (fig. 6 - 7).



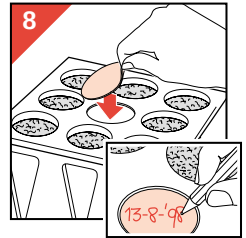
- Het is mogelijk meer dan één luchtreiniger in dezelfde kamer te plaatsen. Dit is vooral aan te bevelen als de kamer erg groot is en/of een onregelmatige vorm heeft. In zo'n geval kunt u het best de apparaten zover mogelijk uit elkaar zetten, maar wel tegen de zelfde wand.
- Om de in een vertrek aanwezige lucht goed te reinigen en schoon te houden adviseren wij één

luchtreiniger HR 4342 voor kamers/ruimtes tot ongeveer 40m² vloeroppervlak ($\pm 100\text{m}^3$).

- Met name voor gebruikers met een allergie aan de luchtwegen is het aan te raden zowel in de slaapkamer als in de woonkamer een luchtreiniger continu te laten werken.

Gebruik

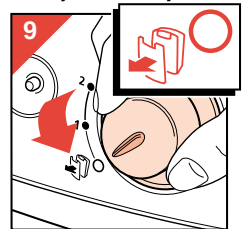
- Voor het eerste gebruik:** vul de actieve koolstof-filters met de meegeleverde koolstofkorrels (zie gedeelte "Actieve koolstof-filters controleren/vervangen").
- Plak de bijgeleverde witte sticker op één van de filters (fig. 8) en noteer hier op de datum van ingebruikname.
- Om altijd verzekerd te zijn van frisse, schone lucht in uw kamer, kunt u het best het apparaat continu op lage (1) of normale (2) snelheid laten werken.
- Voor snelle luchtreiniging, kunt u de regelaar (G) eerst op turbo zetten. Schakel na ongeveer een half uur terug naar de lage of normale snelheid.
- Controleer de filters regelmatig en zeker wanneer het apparaat meer geluid gaat maken. Maak zondig het voorfilter schoon en/of vervang het HEPA-filter en de actieve koolstof.



Openen van de luchtreiniger

Let op: De voorzijde is voorzien van een automatische beveiliging. Deze zorgt ervoor dat u het apparaat niet kunt openmaken terwijl het is ingeschakeld. De automatische beveiliging zorgt er ook voor dat u het apparaat niet kunt inschakelen wanneer de voorzijde is verwijderd.

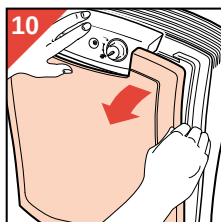
- Zet de snelheidsregelaar in stand O (fig. 9)
- Haal de stekker uit het stopcontact.



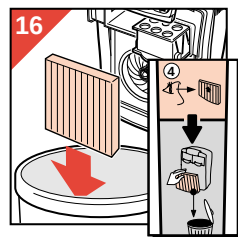
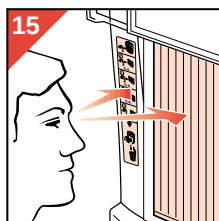
- Verwijder de voorzijde van het apparaat door het apparaat door het aan één zijde naar voren te trekken (fig. 10).

Voorfilter schoonmaken

Reinig het voorfilter **tenminste elke twee maanden** en vaker indien het apparaat meer geluid gaat maken of wordt gebruikt in een ruimte waar wordt gerookt:



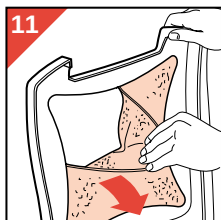
HEPA-filter controleren/vervangen



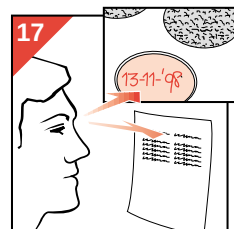
- Om te controleren of het HEPA-filter aan vervanging toe is, vergelijkt u de kleur van het HEPA-filter met de tinten op de HEPA-filter vervangings-indicator (F) (fig 15).
- Komt de kleur overeen met de donkerste tint op de HEPA-filter vervangings-indicator, vervang dan het HEPA-filter (fig. 16).
- Nieuwe HEPA-filters zijn verkrijgbaar bij uw leverancier onder nr. HR 4940.

Actieve koolstof-filters controleren/vervangen

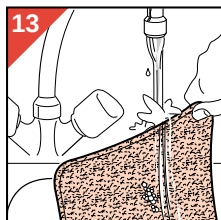
- Verwijder het voorfilter (fig. 11).
- Maak het voorfilter schoon door het te wassen (fig. 12) of te stofzuigen.



- Controleer of de koolstofkorrels aan vervanging toe zijn door de datum op de witte sticker (fig. 17) te vergelijken met het advies dat hoort bij uw gebruik van de luchtreiniger (zie onderstaande tabel).



- Als u afwasmiddel heeft gebruikt, spoel het filter dan na met schoon water (fig. 13).
- Laat het filter goed aan de lucht drogen (fig. 14) voordat u het terugplaatst.



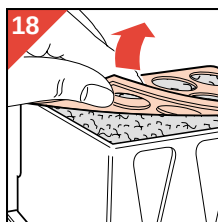
Bij gebruik tegen tabaksrook	vervang om de
gem. 5 sigaren/sigaretten per dag	6 maanden
gem. 10 sigaren/sigaretten per dag	3 maanden
gem. 20 sigaren/sigaretten per dag	1,5 maand
Bij gebruik tegen huisdier-, kookverf- en andere luchtjes of gassen:	vervang om de
gem. gebruik 5 uur per etmaal	8 maanden
gem. gebruik 10 uur per etmaal	4 maanden
gem. gebruik 20 uur per etmaal	2 maanden

Afhankelijk van de vervuiling in de kamer waar de luchtreiniger staat dient u de koolstofkorrels dus om de 1,5 tot 8 maanden te vervangen.

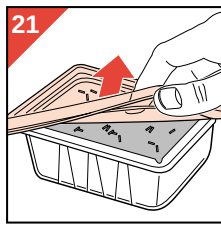
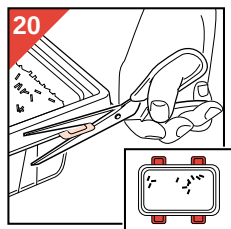
N.B.: Bij gebruik van de luchtreiniger tegen zowel tabaksrook als huisdier-, kook- verf en

andere luchtjes of gaspen dient u uit te gaan van de vervangingsindicatie zoals aangegeven bij gebruik tegen tabaksrook.

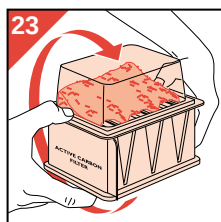
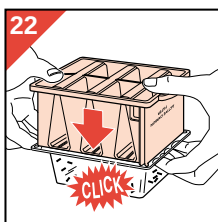
Om te vervangen:



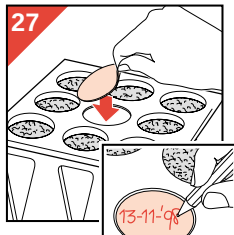
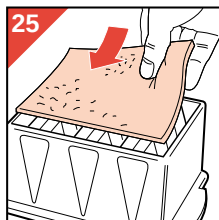
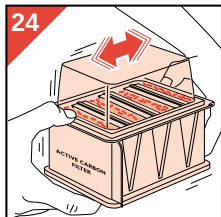
- Open voorzichtig de bovenzijde van het actieve koolstof-filter (fig. 18).
- Doe het schuimstofmatje met de oude koolstof in de vuilnisbak (fig. 19).



- Knip van een nieuw bakje korrels de plastic uitsteeksel af (fig. 20) en verwijder het deksel (fig. 21).



- Plaats het koolstof-filter omgekeerd op het nieuwe bakje koolstofkorrels en klik het vast in de hoeken (fig. 22).
- Draai nu het geheel met beide handen om (fig. 23) en schud de korrels in het filter zodat deze egaal worden verdeeld (fig. 24).



- Verwijder het doorzichtige bakje en plaats een nieuw schuimstof matje op de actieve koolstof (fig. 25).
- Maak de bovenzijde van het filter weer dicht (fig. 26).
- Breng de witte sticker op één van de filters aan en schrijf hierop de datum waarop u de koolstofkorrels heeft vervangen (fig. 27).
- Nieuwe koolstofkorrels zijn verkrijgbaar bij uw leverancier onder nr. HR 4941.

Automatische beveiliging tegen oververhitting

Om beschadiging te voorkomen en risico's te beperken, schakelt de automatische beveiliging tegen oververhitting de motor uit wanneer deze te heet wordt.

Om aan te geven dat het apparaat nog steeds is ingeschakeld en aangesloten aan netstroom, blijft het controlelampje branden.

Als dit gebeurt:

- Zet de snelheidsregelaar in stand O (=uit).
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld (ca. 15 minuten).
- Maak het apparaat open. Controleer of de filters niet zijn afgedekt of geblokkeerd en dat niets de luchtstroom belemmert.
- Controleer of de ventilator vrij kan ronddraaien als u het met de hand beweegt (fig. 28).
- Sluit het apparaat. Doe de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat in.



Als de automatische beveiliging tegen oververhitting telkens opnieuw in werking treedt, raden wij u aan het apparaat naar uw leverancier te brengen voor een technische inspectie.

Specificaties / technische gegevens

HR 4342

Stroomverbruik

(hoogste stand)

60 Watt

CADR (hoogste stand)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| - tabaksrook | 89 m ³ /uur |
| - stof | 91 m ³ /uur |
| - pollen (stuiifmeel) | 93 m ³ /uur |

Filter systeem:

- | | |
|----------------------------|---|
| - Voorfilter | 1 |
| - HEPA-filter | 1 |
| - Actieve koolstof-filters | 2 |

HEPA-vervangingsfilter

HR 4940

Actieve koolstof- vervangingsset

HR 4941

Maximale kamergrootte

40m²/100m³

Importante

- **Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso e osservate le figure.**
- **Non immergete mai l'apparecchio in acqua o altro liquido.**
- **Non usate l'apparecchio all'esterno o in ambienti particolarmente umidi.**
- **L'apparecchio influisce sulla circolazione dell'aria all'interno del locale, pertanto si consiglia di non utilizzarlo vicino a fiamme libere.**
- **Togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di aprire o di pulire l'apparecchio.**
- **Quando aprite l'apparecchio, fate attenzione a non toccare le parti in movimento. Aspettate che la ventola si fermi da sola.**
- **Tenete il cavo d'alimentazione lontano da superfici calde.**
- **Nel caso in cui il cavo d'alimentazione risulti danneggiato, dovrà essere sostituito presso un centro di assistenza Philips o un rivenditore autorizzato, in quanto potrebbero essere necessari utensili e/o pezzi speciali.**

Con il vostro Purificatore d'Aria Philips potrete davvero migliorare la qualità dell'aria che respirate in casa e in ufficio. Questo apparecchio è in grado di ridurre sensibilmente l'inquinamento dell'aria causato da pollini, polvere, batteri, virus, funghi, muffe e fumo, e anche i principali odori provenienti dall'interno (cucina) e dall'esterno (es. da strade trafficate o industrie).

Confrontando i diversi purificatori d'aria, vi accorgerete che i produttori utilizzano vari termini per mostrare l'efficacia dei loro prodotti. Tuttavia, il valore che indica meglio l'efficacia di un purificatore d'aria nel suo complesso è il cosiddetto Clean Air Delivery Rate (CADR - Tasso Erogazione Aria Pulita). In linea di massima, un purificatore d'aria con un CADR maggiore eliminerà più velocemente le particelle volatili disperse in un locale di una data dimensione rispetto ad un altro con CADR più basso.

Come funziona il Purificatore d'Aria Philips?

Il Purificatore aspira l'aria frontalmente e lateralmente e provvede a filtrarla. Dopo essere stata filtrata, l'aria viene emessa dalla parte superiore dell'apparecchio.

Per eliminare anche le particelle più piccole dall'aria, il purificatore utilizza un rivoluzionario sistema filtrante a 3 fasi.

❶ Pre-filtro

Il pre-filtro lavabile cattura le particelle più grandi come lanugine e peli.

❷ Filtro HEPA

Il filtro HEPA permette di eliminare dall'aria le particelle più piccole. Questo filtro è realizzato con fibre di vetro estremamente compatte, che impediscono il passaggio delle particelle, anche delle più piccole. Filtri di questo tipo vengono normalmente utilizzati nella sale operatorie degli ospedali.

❸ Filtri a carboni attivi

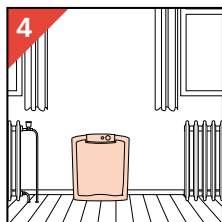
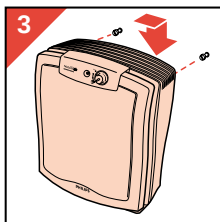
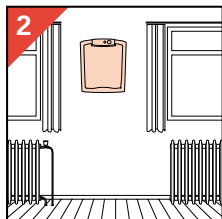
La fase finale utilizza due filtri a carboni attivi, gli unici in grado di assorbire in modo efficace la maggior parte dei gas che causano i cattivi odori.

Descrizione generale (fig. 1)

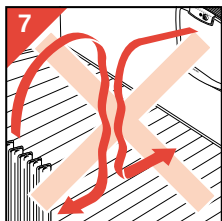
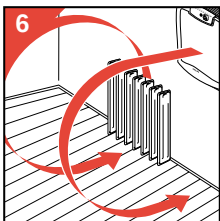
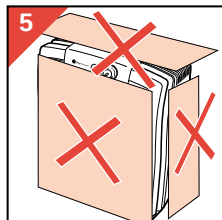
- A Entrata aria**
- B Pre-filtro**
- C Filtro HEPA**
- D Filtri a carboni attivi**
- E Indicatore sostituzione carboni attivi**
- F Indicatore sostituzione filtro HEPA**
- G Selettore velocità**
 - 0** = OFF
 - 1** = velocità bassa
 - 2** = velocità normale
 - turbo** = velocità alta
- H Spia "ON"**
- I Uscita dell'aria**
- J Maniglia**
- K Scomparto cavo**

Posizionamento

- Di norma, il purificatore d'aria dovrà essere collocato in posizione centrale, appoggiato sul pavimento, con il dorso contro la parete oppure appeso (fig. 2-4).



- Il cavo eccedente può essere riposto nella parte posteriore (K) dell'apparecchio (fig. 1).
- Non coprite mai le entrate o uscite dell'aria (fig. 5).
- Se utilizzate un termoconvettore o un radiatore, collocate il purificatore in modo tale che il suo getto d'aria coincida con il flusso della corrente di convezione dell'apparecchio riscaldante. Collocate quindi il purificatore dell'aria accanto al radiatore o al termoconvettore (fig. 6-7).



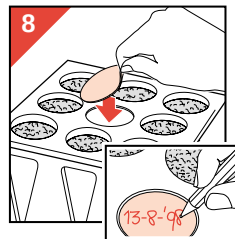
- È anche possibile utilizzare più purificatori in uno stesso locale, soprattutto se quest'ultimo è di grandi dimensioni e/o ha una forma irregolare. In questo caso è meglio appoggiare due apparecchi lungo la stessa parete, distanziandoli il più possibile.
- Per una corretta purificazione dell'aria, vi consigliamo di usare un apparecchio HR4342

per locali con una superficie fino a 40 m² (100 m³).

- Soprattutto nel caso di persone allergiche, si consiglia di posizionare un purificatore in soggiorno e un altro nella camera da letto, facendoli funzionare contemporaneamente.

Come usare il purificatore d'aria

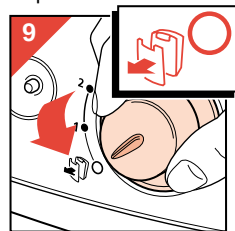
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta**, riempite i filtri a carboni attivi con i granuli forniti (Vedere "Come controllare/sostituire i carboni attivi").
- Attaccate l'etichetta bianca fornita con i granuli su uno dei filtri (fig. 8) e indicate la data della sostituzione.
- Per garantire aria fresca e pulita nei locali, fate funzionare l'apparecchio continuamente a velocità bassa (1) oppure normale (2).
- Per una rapida pulizia dell'aria, mettete il selettore di velocità (G) in posizione turbo, per poi passare alla velocità 1 o 2 dopo circa 30 minuti.
- Controllare regolarmente i filtri per vedere se è necessario pulirli e/o sostituirli, soprattutto nel caso in cui l'apparecchio risulti più rumoroso del solito. Se necessario, pulite il pre-filtro e/o sostituite il filtro HEPA e i carboni attivi.



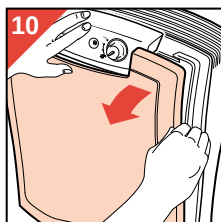
Come aprire il purificatore d'aria

La parte anteriore del purificatore d'aria è provvista di un pulsante automatico di sicurezza che impedisce l'apertura dell'apparecchio mentre è in funzione. Questo dispositivo di sicurezza impedisce anche la messa in funzione dell'apparecchio nel caso la parte anteriore sia stata asportata.

- Mettete il selettore di velocità in posizione O (fig. 9)
- Togliete la spina dalla presa di corrente.

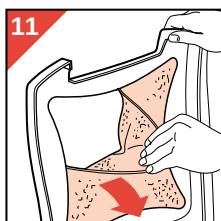


- Togliete la parte anteriore dell'apparecchio tirandola verso di voi da un lato (fig. 10).

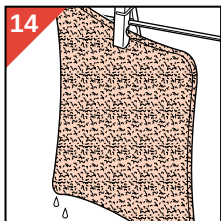
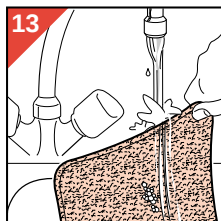


Come pulire i pre-filtro

Pulite il pre-filtro almeno una volta ogni due mesi o più spesso nel caso l'apparecchio risulti particolarmente rumoroso o venga utilizzato in ambienti fumosi.

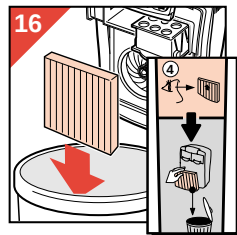
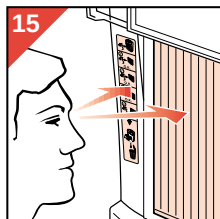


- Togliete il pre-filtro (fig. 11).
- Lavate il pre-filtro (fig. 12) oppure pulitelo con l'aspirapolvere.



- Se avete usato del detersivo, ricordate di sciacquare il filtro con acqua pulita (fig. 13).
- Lasciate asciugare il filtro all'aria (fig. 14) prima di rimontarlo sull'apparecchio. Per rimettere il filtro nell'apparecchio, procedete in senso inverso.

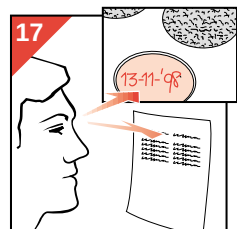
Come controllare/sostituire i filtri HEPA



- Per capire se è necessario sostituire il filtro HEPA, confrontate il suo colore con le tonalità riportate sull'indicatore sostituzione filtro HEPA (F) (fig. 15).
- Se il colore del filtro corrisponde alla tonalità di grigio più scura dell'indicatore sostituzione filtro HEPA, procedete alla sostituzione (fig. 16).
- I nuovi filtri HEPA sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia, con il codice HR4940.

Come controllare/sostituire i carboni attivi

Per sapere se è necessario sostituire i carboni attivi, controllate la data riportata sull'etichetta (fig. 17) e confrontatela con i tempi consigliati per la sostituzione, in base alla frequenza d'uso (vedere la tabella sotto indicata).

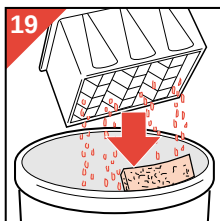
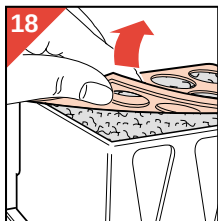


Se usato per il fumo di sigaretta	Sostituire ogni...
media di 5 sigarette al giorno	6 mesi
media di 10 sigarette al giorno	3 mesi
media di 20 sigarette al giorno	1 fi mese
Se usato per gli odori di cucina, vernici, animali domestici o altri gas	Sostituire ogni...
utilizzo medio di 5 ore al giorno	8 mesi
utilizzo medio di 10 ore al giorno	4 mesi
utilizzo medio di 20 ore al giorno	2 mesi

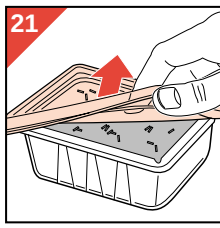
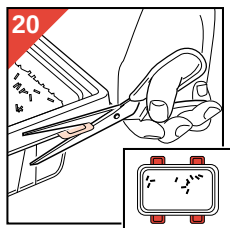
La tabella indica dopo quanto tempo è necessario sostituire i carboni attivi (da 1 fi a 8 mesi) in base al livello di inquinamento dell'aria del locale nel quale è collocato l'apparecchio.

N.B. Se l'apparecchio viene utilizzato per neutralizzare il fumo di sigaretta ma anche gli odori di cucina, animali domestici, vernici e altri gas, si consiglia di procedere alla sostituzione secondo quanto previsto per il fumo.

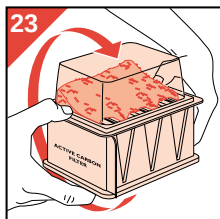
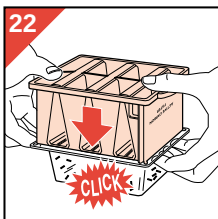
Come sostituire i granuli ai carboni attivi



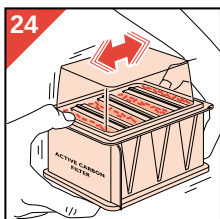
- Sollevate con attenzione la parte superiore del filtro a carboni attivi (fig. 18).
- Gettate il cuscinetto e i carboni attivi usati nel cestino (fig. 19).



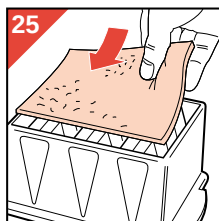
- Prendete una nuova confezione di granuli, tagliate l'estremità in plastica (fig. 20) e togliete il coperchio (fig. 21).



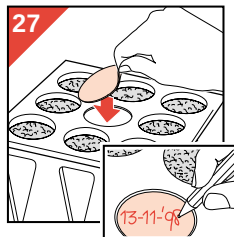
- Rovesciate il filtro sulla nuova confezione di granuli ai carboni attivi e premete fino a sentire uno scatto (fig. 22).
- Rovesciate con entrambe le mani la



confezione di granuli con il filtro posto sopra (fig. 23). Scuotete i granuli nel filtro e controllate che siano distribuiti in modo uniforme (fig. 24).



- Togliete la confezione di plastica e mettete un nuovo cuscinetto sopra i carboni attivi (fig. 25).
- Richiudete il coperchio del filtro (fig. 26).
- Attaccate l'etichetta su uno dei filtri e scrivete la data corrispondente alla sostituzione dei granuli ai carboni attivi (fig. 27).
- I granuli ai carboni attivi sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia, con il codice HR 4941.



Dispositivo di spegnimento automatico per evitare il surriscaldamento

Per evitare danni all'apparecchio causati dal surriscaldamento e per limitare i rischi, questo dispositivo provvede a spegnere automaticamente il motore non appena quest'ultimo diventa troppo caldo.

La spia rimarrà comunque accesa, per indicare che l'apparecchio è ancora collegato alla presa di corrente.

In questo caso:

- Mettete il selettore di velocità in posizione O (= OFF).
- Togliete la spina dalla presa.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio (circa 15 minuti)
- Aprite l'apparecchio. Controllate che i filtri non siano otturati o bloccati e che il getto dell'aria non sia ostruito.



- Controllate che la ventola possa ruotare liberamente, facendola girare manualmente (fig. 28).
- Richiudete l'apparecchio.
- Inserite la spina nella presa e riaccendete l'apparecchio.

Nel caso il dispositivo di spegnimento automatico intervenisse troppo frequentemente, vi consigliamo di portare l'apparecchio presso un rivenditore specializzato, per un controllo tecnico.

Specifiche / Dati tecnici

HR 4342

Consumo

(valore massimo)

60 Watt

CADR (valore massimo)

- fumo di sigaretta 89 m³/ora
- polvere 91 m³/ora
- pollini 93 m³/ora

Sistema di filtraggio

- Pre-filtro 1
- Filtro HEPA 1
- Filtri a carboni attivi 2

Filtro sostituzione HEPA

HR 4940

Set sostituzione carboni attivi

HR 4941

Dimensioni massime del locale

40m²/100m³

Importante

- Antes de usar el aparato, lean estas instrucciones cuidadosamente.
- No sumerjan nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
- No usen el aparato al aire libre o en un ambiente húmedo.
- El aparato tiene influencia sobre la circulación de aire de la habitación donde esté siendo usado. Es recomendable no usarlo cerca de un fuego encendido.
- Desenchufen siempre el aparato de la red antes de abrirlo o de empezar a limpiarlo.
- Al abrir el aparato, no toquen ninguna pieza en movimiento. Dejen que el ventilador se pare por sí mismo.
- Mantengan el cable de red lejos de objetos calientes.
- Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia Técnica Philips, ya que se requieren herramientas y/o piezas especiales.

Su Purificador de Aire Philips es un aparato muy efectivo que mejora la calidad del aire que respiran en su casa o en su oficina. El aparato reduce significativamente la polución del aire del interior causada por polen, polvo, bacterias, virus, mohos, humo y todo tipo de otros olores como los de cocer alimentos y los exteriores debidos al tráfico o a la industria.

Al comparar purificadores de aire se darán cuenta que un cierto número de términos son usados por los proveedores como una indicación de la efectividad de sus aparatos.

El patrón que mejor refleja la efectividad de un purificador de aire es el CADR (Porcentaje de Salida de Aire Limpio). En general, un purificador de aire con un alto CADR eliminará las partículas del aire más rápidamente que un purificador de aire con un bajo CADR.

¿Cómo funciona el Purificador de Aire Philips?

El Purificador de Aire aspira el aire a través de su frontal y de sus lados. El aire aspirado es filtrado por el Purificador de Aire y, después de filtrarlo, lo expulsa por la parte superior del aparato.

Para poder eliminar incluso las partículas más pequeñas del aire, el Purificador de Aire ha sido equipado con un sistema único de filtrado del aire en tres etapas.

❶ Prefiltro

El lavable prefiltro atrapa las mayores partículas en suspensión en el aire tales como pelusas, pelos, etc.

❷ Filtro “Hepa”

El filtro “Hepa” elimina las más pequeñas partículas del aire. El filtro está elaborado con fibras de vidrio ligadas tan estrechamente entre sí que evitan que incluso las partículas muy pequeñas puedan pasar a través del filtro. El mismo tipo de filtro es también usado en la mayoría de los quirófanos de los hospitales.

❸ Filtros de carbón activo

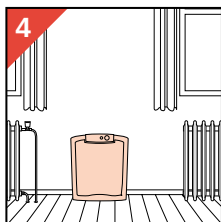
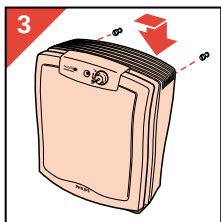
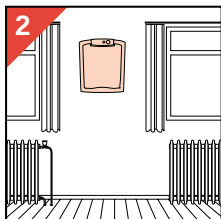
La etapa final consiste en dos filtros de carbón activado. El carbón activado es el único material de filtrado que absorbe efectivamente la mayor parte de los gases causantes, entre otras cosas, de olores molestos.

Descripción general (fig. 1)

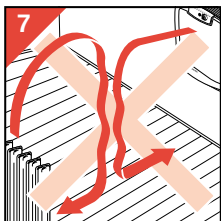
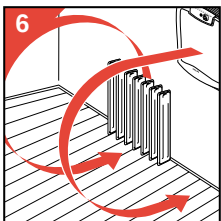
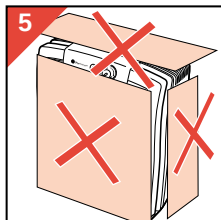
- A Entradas de aire**
- B Prefiltro**
- C Filtro “Hepa”**
- D Filtros de carbón activo**
- E Indicador de sustitución del filtro de carbón activo**
- F Indicador de sustitución del filtro “Hepa”**
- G Control de la velocidad**
 - 0** = Parada
 - 1** = Velocidad lenta
 - 2** = Velocidad normal
 - Turbo** = Velocidad alta
- H Lámpara piloto Marcha (On)**
- I Salida de aire**
- J Empuñadura**
- K Almacenamiento del cable de red**

Dónde colocar el Purificador de Aire

- Como norma, el Purificador de Aire debe estar colocado en una posición central, en el suelo y con su parte posterior contra la pared o colgado de ella (figs. 2 - 4).



- El sobrante del cable de red puede guardarse en la parte posterior (K) del aparato (fig. 1).
- No obstruyan nunca las entradas y la salida de aire (fig. 5).
- Cuando usen un aparato calefactor : Coloquen el Purificador de Aire de modo que el flujo de aire que origina coincida con el flujo de aire producido por convección por el calentador. Esto significa que deben colocar el Purificador de Aire cerca del radiador o de otro aparato calefactor (figs. 6 y 7).



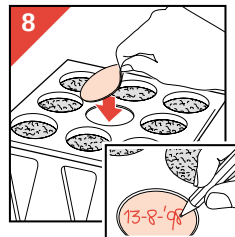
- También es posible usar más de un Purificador de Aire en una habitación. Esto es aconsejable si la habitación es muy grande y/o tiene una forma irregular. En tal caso, lo mejor es colocar los aparatos tan separados como sea posible pero contra la misma pared.
- Para la limpieza adecuada del aire de una habitación, les aconsejamos usar un Purificador

de Aire tipo HR 4342 para habitaciones con una superficie de suelo de hasta 40 m² (100 m³).

- Especialmente a los usuarios que sufran de alergias respiratorias, les aconsejamos poner un Purificador de Aire tanto en el dormitorio como en la sala de estar, y dejar que ambos funcionen continuamente.

Cómo usar el Purificador de Aire

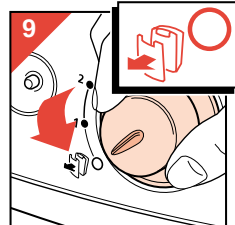
- Antes de usar el aparato por primera vez, llenen los filtros de carbón activo con los gránulos de carbón que se suministran (Ver "Cómo comprobar / sustituir el carbón activo").
- Peguen, sobre uno de los filtros, la etiqueta blanca que viene con los gránulos (fig. 8) y anoten en ella la fecha de sustitución de los gránulos de carbón.
- Para un continuo suministro de aire limpio y fresco en su habitación, hagan que el aparato funcione de forma continua a velocidad baja (1) o normal (2).
- Para una rápida purificación del aire, ajusten el control de la velocidad (G) a la posición "turbo" y, aproximadamente 30 minutos después, ajústelo a las posiciones 1 ó 2.
- Comprueben regularmente si los filtros necesitan ser limpiados y / o sustituidos., particularmente si el aparato empieza a tornarse más ruidoso. Si es necesario, limpien el prefiltro y / o sustituyan el filtro "Hepa" y el carbón activo.



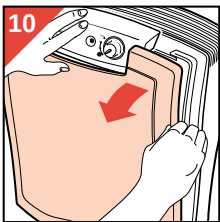
Cómo abrir el Purificador de Aire

Tengan en cuenta que la parte frontal del Purificador de Aire ha sido provista de un cierre de seguridad automático que imposibilita la apertura del aparato cuando está en marcha. El cierre de seguridad automático también asegura que no puedan poner en marcha el aparato si han quitado la parte frontal.

- Coloquen el control de la velocidad en la posición O (fig. 9).
- Desenchufen el aparato de la red.

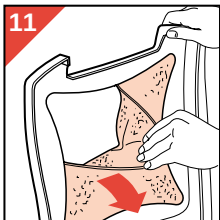


- Estirando un lado hacia Uds., quiten la parte frontal del aparato (fig. 10).

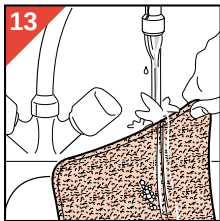


Cómo limpiar el prefiltro

Limpíen el prefiltro **al menos una vez cada 2 meses** y más a menudo si el aparato se torna ruidoso y si lo usan en una habitación donde la gente fuma.

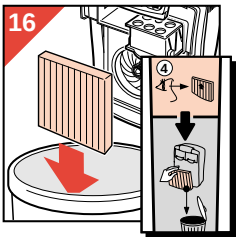
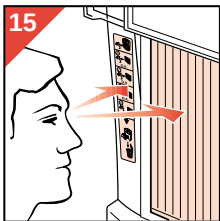


- Saquen el prefiltro (fig. 11).
- Limpien el prefiltro lavándolo (fig. 12) o con un aspirador.



- Si han usado líquido detergente, aclaren los filtros con agua limpia (fig. 13).
- Dejen que el filtro se seque de forma natural (fig. 14) antes de volverlo a poner en el aparato

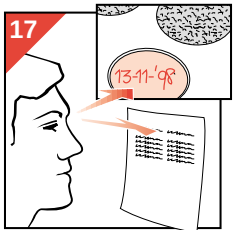
Cómo comprobar / sustituir el filtro “Hepa”



- Para comprobar si el filtro “Hepa” necesita ser sustituido, comparen el color del filtro “Hepa” con los matizes del indicador de sustitución del filtro “Hepa” (F) (fig. 15).
- Si el color del filtro se corresponde con el matiz más oscuro del indicador de sustitución del filtro “Hepa”, sustituyan el filtro “Hepa” (fig. 16).
- Nota : Filtros “Hepa” nuevos están disponibles en su detallista bajo el número de tipo HR 4940.

Cómo comprobar / sustituir el carbón activo

Consultando la fecha de la etiqueta blanca (fig. 17) y comparándola con el recomendado intervalo de sustitución que sea aplicable a su uso individual del aparato (Ver la tabla siguiente), comprueben si el carbón activo necesita ser cambiado.

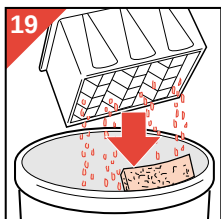
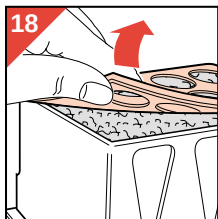


Aparato usado para el humo de tabaco	Sustituir cada
Con una media de 5 puros / cigarrillos al día	6 meses
Con una media de 10 puros / cigarrillos al día	3 meses
Con una media de 20 puros / cigarrillos al día	1'5 meses
Aparato usado para animales domésticos, olores de cocina, pintura y otros olores o gases	Sustituir cada
Con un uso medio de 5 horas al día	8 meses
Con un uso medio de 10 horas al día	4 meses
Con un uso medio de 20 horas al día	2 meses

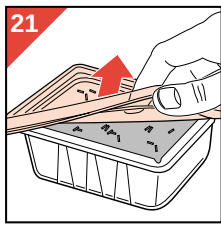
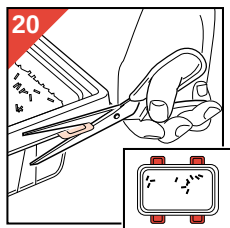
La tabla muestra que, dependiendo del nivel de polución del aire de la habitación en la cual han colocado el Purificador de Aire, los gránulos de carbón deberán ser sustituidos en un período que va de 1'5 a 8 meses .

Nota : Cuando usen el Purificador de Aire para el humo del tabaco así como para animales domésticos, olores de cocina, pintura y otros olores o gases, deberán utilizar el intervalo de sustitución recomendado para el humo de tabaco.

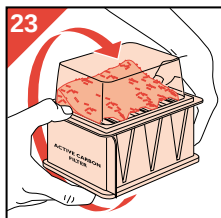
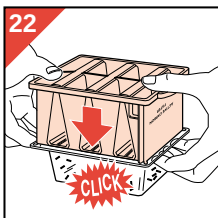
Cómo sustituir los gránulos de carbón:



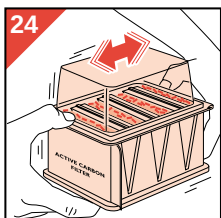
- Abren cuidadosamente la parte superior del filtro de carbón activo (fig. 18).
- Tiren la almohadilla de espuma y el carbón usado en un cubo para la basura (fig. 19).



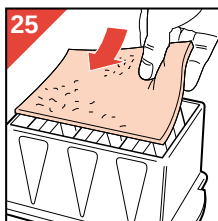
- Cojan el nuevo depósito de gránulos de carbón, corten los salientes de plástico (fig. 20) y quiten la tapa (fig. 21).



- Coloquen el filtro invertido sobre el nuevo depósito de gránulos de carbón y fijen las esquinas de uno en el otro (fig. 22).
- Usando las dos

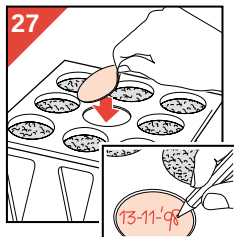


manos, giren el depósito con el filtro encima (fig. 23). Sacudiendo, hagan pasar los gránulos al filtro y asegúrense de que se distribuyen por



igual (fig. 24).

- Saquen el depósito de plástico y coloquen una nueva almohadilla de espuma sobre el carbón activo (fig. 25).
- Vuelvan a cerrar la parte superior del filtro (fig. 26).
- Peguen, sobre uno de los filtros, la etiqueta blanca y anoten en ella la fecha de sustitución de los gránulos de carbón (fig. 27).
- Nota : Nuevos gránulos de carbón están disponibles en su detallista bajo el número de tipo HR 4941.

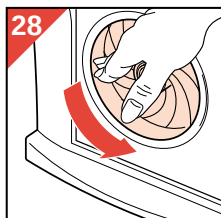


Dispositivo automático de seguridad contra sobrecalentamientos

Para prevenir el deterioro del aparato y para limitar los riesgos, el dispositivo automático de seguridad asegura que el motor del ventilador se desconectará si se calienta demasiado. Para indicar que el aparato todavía está en la posición de marcha y conectado a la red, la lámpara piloto permanecerá encendida.

Si ello sucede :

- Ajusten el selector de velocidad a la posición 0 (= Parada).
- Desenchufen el aparato de la red.
- Dejen que el aparato se enfríe durante unos 15 minutos.
- Abren el aparato. Comprueben que los filtros no estén tapados o bloqueados y que nada está



- obstruyendo el flujo de aire.
- Comprueben que el ventilador pueda girar libremente si lo hacen girar con la mano (fig. 28).
- Cierren el aparato. Enchúfenlo de nuevo a la red y pónganlo en marcha.

Si el dispositivo automático de seguridad se activa repetidamente, es aconsejable llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica Philips para una inspección técnica.

Especificaciones / Datos técnicos

HR 4342

Consumo de potencia (Posición más alta)	60 W
CADR (Posición más alta)	
- Humo de tabaco	89 m ³ /hora
- Polvo	91 m ³ /hora
- Polen	93 m ³ /hora
Sistema de filtro :	
- Prefiltro	1
- Filtro "Hepa"	1
- Filtros de carbón activo	2
Número del filtro "Hepa" para sustituir	HR 4940
Conjunto para sustituir el carbón activo	HR 4941
Tamaño máximo de la habitación	40m ² /100m ³

Importante

- **Leia atentamente estas instruções antes de se servir do aparelho pela primeira vez.**
- **Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- **Não utilize o aparelho no exterior ou em ambientes húmidos.**
- **Este aparelho influencia a circulação do ar da sala onde estiver a ser utilizado. Assim, recomenda-se a sua colocação longe de lareiras acesas ou de outras fontes de calor.**
- **Retire sempre a ficha da tomada de corrente antes de abrir o aparelho ou de proceder à sua limpeza.**
- **Quando abrir o aparelho, não toque em peças que estejam em movimento. Espere que a ventoinha páre.**
- **Mantenha o cabo de alimentação afastado de objectos quentes.**
- **Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que se torna necessária a aplicação de ferramentas e/ou de peças especiais.**

O seu Purificador de Ar Philips é um aparelho muito eficaz na melhoria da qualidade do ar que se respira em sua casa ou no seu escritório. O aparelho reduz significativamente a poluição do ar no interior das casas causado por pólenes, pó, bactérias, vírus, fungos, fumos e toda a espécie de cheiros, como os odores da cozinha ou os cheiros vindos do exterior e produzidos pelo trânsito e pela indústria.

Quando se comparam Purificadores de Ar, verifica-se que há um certo número de termos, utilizados pelos fabricantes, indicadores da eficácia dos aparelhos. O padrão que melhor reflecte a eficácia dum purificador de ar é a norma CADR (Clean Air Delivery Rate). Regra geral, um purificador de ar com um elevado CADR removerá as partículas do ar muito mais rapidamente do que um purificador com um CADR mais baixo.

Como funciona o Purificador de Ar Philips?

O Purificador de Ar suga o ar da sala pela parte frontal e pelas laterais. O ar aspirado é filtrado pelo aparelho. Após a filtragem, o ar limpo é soprado de novo para a sala através da parte de cima do aparelho.

Para uma limpeza optimizada das partículas de ar mais pequenas, o purificador está equipado com um sistema único de filtro por 3 estágios.

❶ Pré-filtro

O pré-filtro lavável agarra as partículas maiores da poeira que flutua no ar, como é o caso de pêlos e cabelos.

❷ Filtro de HEPA

O filtro de HEPA retira as partículas de ar mais pequenas. O filtro é formado por fibras de vidro unidas de modo que impedem a passagem das partículas através do filtro, por mais pequenas que sejam. Este mesmo tipo de filtro é utilizado na maioria das salas de operação dos hospitais.

❸ Filtros de carbono activo

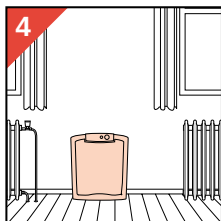
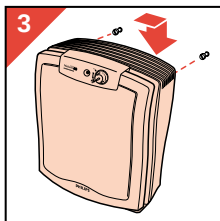
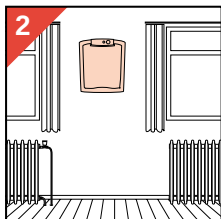
O último estágio consiste em dois filtros de carbono activo. O carbono activo é o único material que absorve eficazmente a maioria dos gases que provocam, entre outras coisas, os cheiros desagradáveis.

Descrição geral (fig. 1)

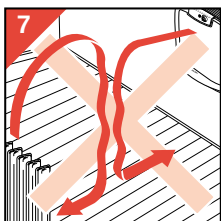
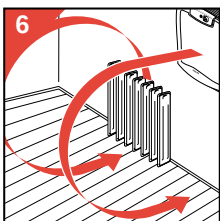
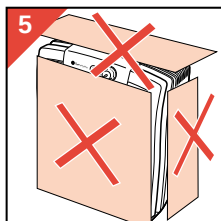
- A Entradas de ar**
- B Pré-filtro**
- C Filtro Hepa**
- D Filtros de carbono activo**
- E Indicador de substituição do carbono activo**
- F Indicador de substituição do filtro Hepa**
- G Controlo de velocidade**
 - 0** = desligado
 - 1** = velocidade baixa
 - 2** = velocidade normal
 - turbo** = velocidade alta
- H Lâmpada piloto**
- I Saída de ar**
- J Pega**
- K Compartimento para o cabo**

Colocação do aparelho

- Regra geral, aconselha-se a colocação do Purificador de Ar numa posição central, assente no chão e de costas contra a parede ou suspenso na parede (fig. 2-4).



- O excesso de fio pode ser enrolado na parte de trás (K) do aparelho (fig. 1).
- Nunca obstrua as entradas ou saídas do ar (fig. 5).
- Se utilizar aparelhos de aquecimento: coloque o Purificador de Ar de forma que o ar produzido coincida com a corrente de ar do aquecedor. Isto é: coloque o Purificador de Ar perto do irradiador ou doutra fonte de calor (fig. 6 - 7).

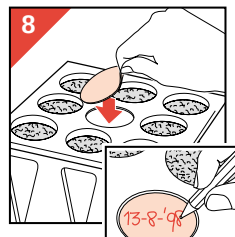


- É possível utilizar mais do que um purificador de ar na mesma sala. Este procedimento é aconselhável para salas muito grandes e/ou de formas irregulares. Se for o caso, coloque os aparelhos contra a mesma parede, mas o mais afastados possível um do outro.

- Para uma limpeza eficaz do ar numa sala, recomenda-se um purificador de ar HR 4342 para salas com uma superfície até 40 m² (100 m³).
- Para quem sofre de alergias respiratórias, aconselha-se a colocação de um purificador de ar na sala e no quarto, em funcionamento contínuo.

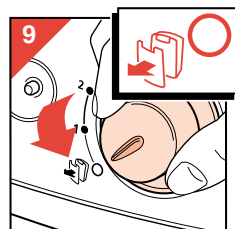
Utilização do purificador de ar

- **Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez:** Encha os filtros de carbono activo com os grânulos de carbono fornecidos (vidé 'Verificação/substituição do carbono activo').
- Cole o autocolante branco que acompanha os grânulos num dos filtros (fig. 8) e escreva a data em que procedeu à substituição dos grânulos de carbono.
- Para manter o ar da sala sempre limpo e fresco durante muito tempo, deverá ter o aparelho sempre em funcionamento, numa velocidade baixa (1) ou normal (2).
- Para uma limpeza mais rápida do ar, coloque o selector de velocidade (G) na posição Turbo e passe para a velocidade 1 ou 2 passados cerca de 30 minutos.
- Verifique regularmente se os filtros precisam de ser limpos e/ou substituídos, sobretudo se o aparelho começar a ficar mais ruidoso. Se for necessário, lave o pré-filtro e/ou proceda à troca do filtro HEPA e do carbono activo.

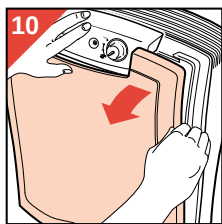


Abertura do aparelho

- Repare** que a parte frontal do aparelho está equipada com um fecho automático de segurança que impossibilita a sua abertura em funcionamento. O fecho automático de segurança também impede que o purificador se ligue quando a parte frontal não está colocada.
- Coloque o controlo da velocidade na posição O (fig. 9).

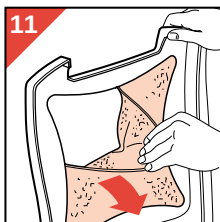


- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Retire a frente do aparelho, puxando-a de um dos lados na sua direcção (fig. 10).

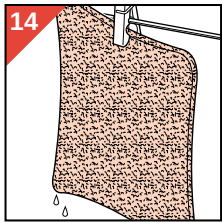
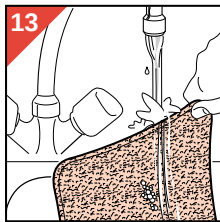


Limpeza do pré-filtro

Lave o pré-filtro **pelo menos uma vez de dois em dois meses** e com maior frequência se o aparelho começar a ficar mais ruidoso ou se for utilizado numa sala onde se fuma.

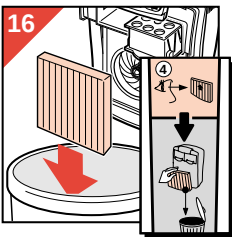
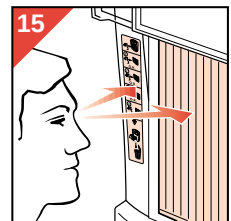


- Retire o pré-filtro (fig. 11).
- Lave o pré-filtro (fig. 12) ou aspire-o.



- Se utilizar detergente, enxague bem o filtro com água limpa (fig. 13).
- Deixe o filtro secar bem ao ar (fig. 14) antes de voltar a colocá-lo no aparelho

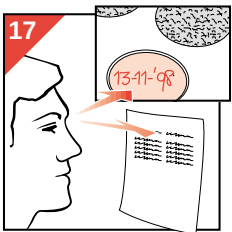
Verificação/substituição do filtro HEPA



- Para verificar se o filtro HEPA necessita de ser substituído, compare a cor do filtro HEPA com as sombras do indicador de substituição do filtro HEPA (F) (fig. 15).
- Se a cor do filtro corresponder à sombra mais escura do indicador de substituição do filtro HEPA, troque o filtro HEPA (fig. 16).
- filtros HEPA encontram-se à venda no seu distribuidor habitual sob a referência HR 4940.

Verificação/substituição do carbono activo

Verifique se os grânulos de carbono precisam de ser substituídos, comparando a data inscrita no autocolante branco (fig. 17) com o intervalo de substituição recomendado aplicável à utilização dada ao seu aparelho (ver quadro abaixo).

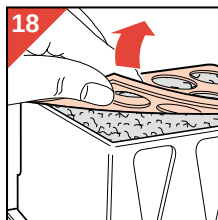


Se utilizado para fumo de tabaco:	substitua a cada:
média de 5 charutos/cigarros por dia	6 meses
média de 10 charutos/cigarros por dia	3 meses
média de 20 charutos/cigarros por dia	1 mês e meio
Se utilizado para animais domésticos, cozinhados, pinturas e outros cheiros ou gases	substitua a cada:
utilização média de 5 horas por dia	8 meses
utilização média de 10 horas por dia	4 meses
utilização média de 20 horas por dia	2 meses

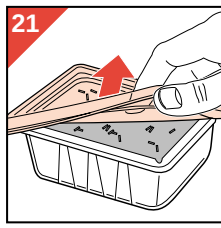
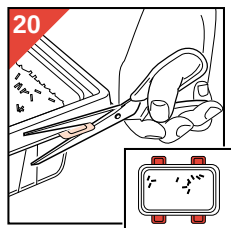
O quadro mostra que, dependendo do nível de poluição do ar da sala onde o purificador estiver colocado, os grânulos de carbono devem ser substituídos a cada mês e meio até 8 meses.

NOTA: quando se utiliza o purificador de ar para o fumo de tabaco, animais domésticos, cozinhados, pinturas e outros cheiros ou gases, deverá cumprir-se rigorosamente o intervalo de substituição recomendado para fumo de tabaco.

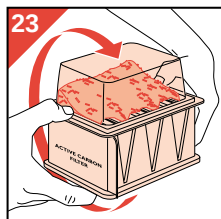
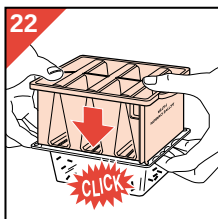
Para substituir os grânulos de carbono:



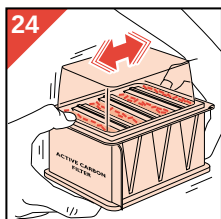
- Retire cuidadosamente a tampa de cima do filtro de carbono ativo (fig. 18).
- Deite o ecrã de espuma e os grânulos de carbono velhos para o caixote do lixo (fig. 19).



- Pegue numa embalagem nova de grânulos de carbono, corte-lhe as orlas de plástico (fig. 20) e retire a tampa (fig. 21).

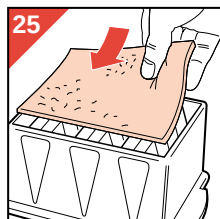


- Vire o filtro de cabeça para baixo sobre o novo recipiente de grânulos de carbono e faça pressão nos cantos (fig. 22).
- Vire o recipiente com o filtro colocado por



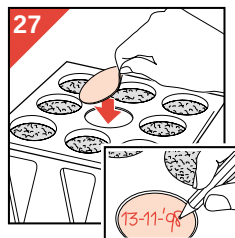
cima, segurando com as duas mãos (fig. 23). Agite os grânulos para que caiam sobre o filtro e espalhe-os uniformemente (fig. 24).

- Retire o recipiente de plástico e coloque um



novo ecrã de espuma sobre o carbono ativo (fig. 25).

- Volte a fechar o filtro (fig. 26).
- Cole o autocolante branco num dos filtros e inscreva a data em que procedeu à substituição dos grânulos de carbono (fig. 27).
- Os grânulos de carbono encontram-se à venda no seu distribuidor habitual com a referência HR 4941.



Dispositivo automático de segurança contra sobreaquecimento

Para evitar danos no aparelho provocados por sobreaquecimento e para reduzir eventuais riscos, o dispositivo de corte desliga o motor da ventoinha assim que aquece demasiado. Para indicar que o aparelho ainda se encontra a trabalhar e ligado à corrente, a lâmpada piloto permanecerá acesa.

Se tal acontecer:

- Coloque o selector de velocidade na posição O (= Off).
- Desligue o aparelho da corrente.
- Deixe o motor arrefecer (aprox. 15 minutos).
- Abra o aparelho. Verifique se os filtros não estão tapados ou bloqueados e se não está nada a obstruir o fluxo de ar.
- Certifique-se que a ventoinha pode girar livremente, fazendo-a rodar com a mão (fig. 28).
- Feche o aparelho. Volte a ligar a ficha e o aparelho.



Se o dispositivo automático de segurança contra sobreaquecimento for activado repetidas vezes, aconselha-se a verificação do aparelho por um técnico especializado.

Especificações/Dados técnicos

HR 4342

Consumo de energia
(velocidade máxima) 60 Watts

CADR (velocidade máxima)
- fumo de tabaco 89 m³/hora
- pó 91 m³/hora
- pólen 93 m³/hora

Sistema de filtro:
- Pré-filtro 1
- Filtro HEPA 1
- Filtros de carbono activo 2

Filtro HEPA de substituição HR 4940

Conjunto de substituição do carbono activo HR 4941

Superfície máxima da sala 40m²/100m³

Vigtigt.

- **Læs denne brugsanvisning grundigt igennem før luftrenseren tages i brug.**
- **Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske.**
- **Brug aldrig luftrenseren udendørs eller i fugtige omgivelser.**
- **Apparatet påvirker den øvrige luftcirkulation i rummet. Derfor bør man undlade at anbringe luftrenseren tæt ved ildsteder med åben ild.**
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, før De åbner apparatet eller begynder at rengøre det.**
- **Når apparatet åbnes: Rør aldrig ved de roterende dele og lad ventilatorvingen få lov til at stoppe helt af sig selv.**
- **Hold netledningen væk fra varme overflader.**
- **Hvis netledningen beskadiges, skal De henvende Dem til Deres forhandler eller direkte til Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.**

Deres Philips luftrenser er et uhyre effektivt apparat, som forbedrer kvaliteten af den luft, der indåndes indendøre, hjemme eller på arbejdspladsen. Luftrenseren nedsætter effektivt indendørs luftforurening forårsaget af pollen, støv, bakterier, virus, mug, røg og alle andre lugte fra f.eks. mados, udendørs trafik eller industri.

Hvis De sammenligner luftrensere af forskellige fabrikater, vil De bemærke, at de enkelte leverandører bruger en række udtryk som indikation for, hvor effektivt deres apparat er. Den standard, der bedst giver udtryk for en luftrenseres effektivitet hedder CADR (Clean Air Delivery Rate). Normalt vil en luftrenser med en høj CADR fjerne partikler i luften hurtigere end et apparat med en lav CADR.

Hvordan virker Philips luftrenser ?

Luftrenseren suger luft ind gennem fronten og i begge sider. Luften filtreres i apparatet. Når luften er rensat, blæses den ud i rummet igen - op imod loftet.

Apparatet har et unikt 3-trins luftrensnings-filter, som sikrer, at selv de mindste partikler i luften fjernes.

❶ For-filter

Det vaskbare forfilter opfanger de større støvpartikler, der findes i luften, f.eks. fnug, hår etc.

❷ Hepa-filter

Dette filter fjerner alle mindre luftbårne partikler. Filtret er fremstillet af glasfibre, der sidder så tæt sammen, at selv meget små partikler ikke kan passere. Lignende filtre anvendes i de fleste operationsstuer.

❸ Aktivt kulfilter

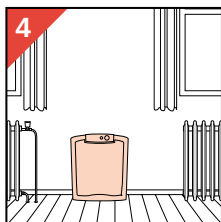
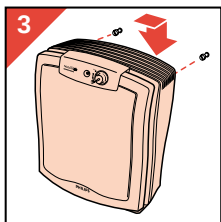
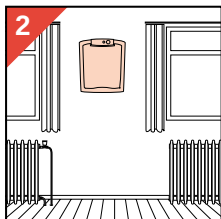
Det sidste trin består af to aktive kulfiltre. Aktivt kul er det eneste materiale, der effektivt absorberer de fleste gasarter, der bl.a. forårsager ildelugt.

Generel beskrivelse (fig. 1).

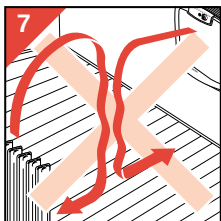
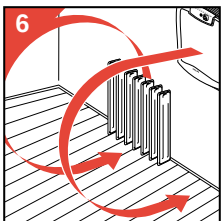
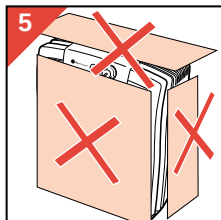
- A Luftindtag**
- B For-filter**
- C Hepa-filter**
- D Aktive kulfiltre**
- E Indikator for udskiftning af aktivt kul**
- F Indikator for udskiftning af Hepa-filter**
- G Hastighedskontrol**
 - O** = Slukket
 - 1** = Lav hastighed
 - 2** = Normal hastighed
 - turbo** = Høj hastighed
- H Kontrollampe for "tændt"**
- I Luftudtag**
- J Håndtag**
- K Ledningsopbevaring**

Sådan placeres luftrenseren:

- Som hovedregel anbefales det at placere luftrenseren et centralt sted på gulvet med bagsiden imod en væg eller hængende på væggen (fig. 2-4).



- Overskydende netledning kan rulles op på apparatets bagside (K) (fig. 1).
- Blokér aldrig for apparatets luftind- og udtag (fig. 5).
- Hvis De samtidig bruger varmeapparater, placeres luftrenseren således, at udluftningsstrømmen falder sammen med den varme luft, der afgives fra varmeapparatet. Derfor skal luftrenseren placeres tættest muligt ved siden af radiatoren eller andet varmeafgivende apparat (fig. 6-7).



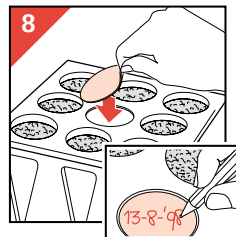
- Det er også muligt at placere flere luftrensere i samme rum, hvilket især anbefales i meget store og/eller i uregelmæssige rum. Apparaterne placeres da så langt fra hinanden som muligt, men stadig på samme væg.
- For at sikre en effektiv rensning af luften i et rum anbefales det at bruge én luftrenser - type

HR 4342 - i rum med op til 40 m² gulvareal (100 m³ rumareal).

- Hvis man lider af åndedrætsbesvær anbefales det at anbringe en luftrenser i både opholdsrum og soveværelse og lade begge apparater køre konstant.

Sådan bruges luftrenseren:

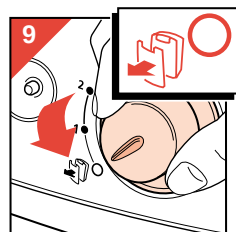
- Før apparatet tages i brug første gang** fyldes kulfiltrene med det medleverede granulat (se afsnittet "Kontrol/udskiftning af granulat i kulfiltrene").
- Sæt den hvide selvklæbende etiket, der følger med granulatet, på et af filtrene (fig. 8) og notér datoen, hvor granulatet kommer i filteret.
- Frisk, ren luft i rummet bevares bedst ved at lade apparatet køre konstant ved lav (1) eller normal (2) hastighed.
- Ønskes hurtig rensning af luften sættes hastighedsvælgeren (G) i turbo-stilling. Efter ca. fi time skiftes til lav eller normal hastighed.
- Kontrollér med jævne mellemrum, om filtrene skal renses eller udskiftes, især hvis apparatet begynder at støje mere end normalt. Om nødvendigt renses for-filtret og Hepa-filtret, eller Hepa-filtret og det aktive kulgranulat udskiftes.



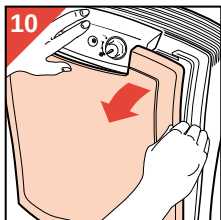
Sådan åbnes luftrenseren:

Bemærk at frontdækslet er forsynet med en sikkerhedslås, der forhindrer, at dækslet kan tages af, når luftrenseren er tændt. Sikkerhedslåsen forhindrer også, at der kan tændes for apparatet, hvis frontdækslet er taget af.

- Sæt hastighedsvælgeren i stilling O (fig. 9).
- Tag stikket ud af stikkontakten.

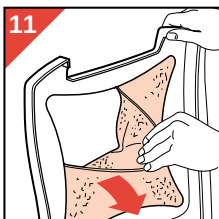


- Tag frontdækslet af apparatet ved at trække det udefter i den ene side (fig. 10).

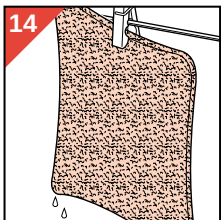
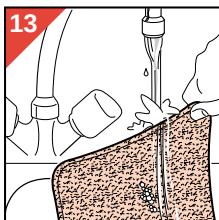


Rensning af for-filteret:

For-filteret skal renses **mindst en gang hver anden måned** men oftere, hvis luftrenseren begynder at støje, eller hvis den er anbragt i et rum, hvor der ryges.

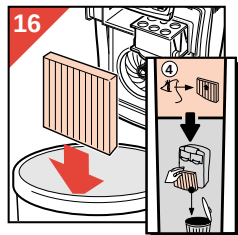
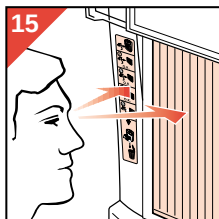


- Tag for-filteret ud (fig. 11).
- Rengør for-filteret ved at vaske det (fig. 12) eller støvsuge det.



- Bruges opvaskemiddel, skal filteret skylles efter med rent vand (fig. 13).
- Lad filteret lufttørre helt (fig. 14) før det sættes på igen.

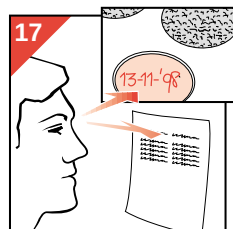
Kontrol/udskiftning af Hepa-filteret:



- For at kontrollere om Hepa-filteret skal udskiftes, sammenlignes farven på Hepa-filteret med farveskalaen på indikatoren for udskiftning af filteret (F) (fig. 15).
- Hvis farven på Hepa-filteret er den samme som den mørkeste på farveskalaen, skal filteret udskiftes (fig. 16).
- Nye Hepa-filtre - type HR 4940 - kan købes hos Deres forhandler.

Kontrol/udskiftning af granulat i kulfiltrene:

Kontrollér, om granulatet i kulfiltrene skal udskiftes ved at se på datoen på den hvide etiket (fig. 17) og sammenlign den med de anbefalede udskiftningsintervaller ved de forhold, som apparatet bruges under (se nedenstående tabel).

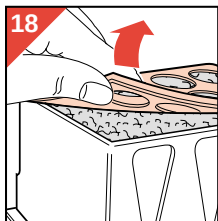


Hvis brugt imod tobaksrøg:	Udskift hver:
Gennemsnitlig 5 cigarer/cigaretter om dagen	6. måned
Gennemsnitlig 10 cigarer/cigaretter om dagen	3. måned
Gennemsnitlig 20 cigarer/cigaretter om dagen	1fi måned
Hvis brugt imod lugt fra husdyr, madlavning, malerlugt eller andre lugte/gasser:	Udskift hver:
Gennemsnitlig brug 5 timer om dagen	8. måned
Gennemsnitlig 10 timer om dagen	4. måned
Gennemsnitlig 20 timer om dagen	2. måned

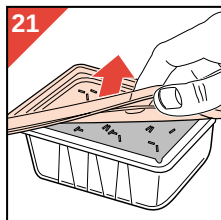
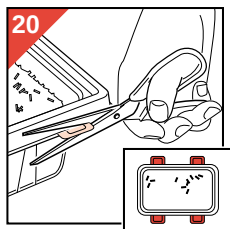
Afhængig af luftforureningen i rummet, hvor luftrenseren står, viser tabellen, at granulatet i kulfiltrene skal udskiftes mellem hver 1fi og 8. måned.

NB: Hvis luftrenseren både anvendes imod tobaksrøg, lugt fra husdyr, madlavning, maling eller andre lugte og gasser, anbefales det at bruge udskiftningsintervallet for tobaksrøg.

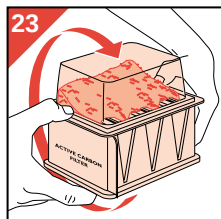
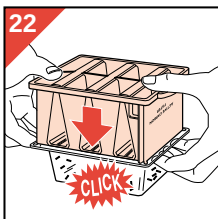
Sådan udskiftes granulatet i kulfilterene:



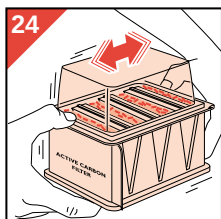
- Tag forsigtigt låget af kulfilteret (fig. 18).
- Hæld skumpladen og det gamle granulat ud i affaldsspanden (fig. 19).



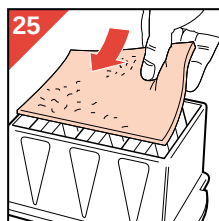
- Tag en ny pose med granulat og klip plastiktappene af (fig. 20). Tag låget af (fig. 21).



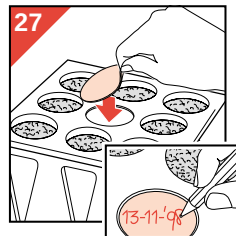
- Vend filteret omvendt imod posen med granulat og "klik" hjørnerne sammen (fig. 22).
- Hold med begge hænder om posen med filteret og vend den om (fig. 23). Ryst



granulatet ned i filteret, og sørg for at det fordeles jævnt i filteret (fig. 24).



- Tag plastikposen af og anbring en ny skumplade ovenpå granulatet (fig. 25).
- Sæt låget på igen (fig. 26).
- Sæt den hvide selvklæbende etiket på et af filterne og noter datoen, hvor granulatet blev udskiftet (fig. 27).
- Nye poser med granulat - type HR 4941 - kan købes hos Deres forhandler.



Automatisk overophedningssikring.

For at undgå beskadigelse af luftrenseren og nedsætte risikoen for ulykker, er apparatet forsynet med en sikkerhedsafbryder, der slukker for den indbyggede ventilationsmotor, hvis den bliver for varm.

For at vise, at der stadig er tændt for luftrenseren, bliver kontrollampen dog ved med at lyse.

Hvis dette sker:

- Sæt hastighedsvælgeren i stilling O (= slukket).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af (i ca. 15 minutter).
- Luk apparatet op. Kontrollér, at filterne ikke er blokerede, og at der ikke er noget, der hindrer den frie luftstrøm.
- Kontrollér, at ventilatorvingen kan dreje frit rundt ved at dreje den med hånden (fig. 28).
- Luk apparatet igen. Sæt stikket i stikkontakten og tænd for stikkontakt og luftrenser.



Hvis den automatiske sikkerhedsafbryder træder i funktion for tit, anbefales det at rette henvendelse til Deres forhandler for at få luftrenseren kontrolleret.

Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Specifikationer/tekniske data

HR 4342

Strømforbrug (højeste stilling)

60 Watt

CADR (højeste stilling)

- Tobaksrøg	89 m ³ /time
- Støv	91 m ³ /time
- Pollen	93 m ³ /time

Filtersystem:

- For-filter	1
- Hepa-filter	1
- Aktive kulfiltre	2

Nyt Hepa-filter

HR 4940

Nye poser med aktivt kul (granulat)

HR 4941

Maksimum rumstørrelse

40m²/100m³

Viktig

- **R**Les bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.
- Apparatet må aldri dypes i vann eller andre væsker.
- Ikke berør apparatet utendørs eller i fuktige omgivelser.
- Apparatet virker inn på luftsirkulasjonen i rommet hvor det brukes. Ikke bruk apparatet nær åpen ild.
- Trekk alltid støpselet ut fra kontakten før apparatet åpnes eller før det skal rengjøres.
- Ikke berør bevegelige deler når apparatet åpnes. La viften stanse av seg selv.
- Ledningen må ikke komme i berøring med varme gjenstander.
- Dersom apparatets ledning skades, må den kun skiftes ut ved et autorisert Philips-servicenter. Reparasjonen krever spesialverktøy og/eller deler.

Din Philips luftrensers er et svært effektivt apparat som forbedrer kvaliteten på innåndingsluften i hjemmet eller på kontoret. Apparatet vil betydelig redusere innendørs luftforurensning som skyldes pollen, støv, bakterier, virus, mugg, røyk og alle andre typer lukt som matos og lukt fra trafikk eller industri utenfra.

Dersom du sammenligner luftrenser, vil du se at leverandører benytter flere typer betegnelser for å indikere hvor effektive deres apparater er. CADR (Clean Air Delivery Rate, mengden av ren luft som leveres) er den standarden som best gjengir effektiviteten i en luftrensers. Generelt vil en luftrensers med høy CADR raskere kunne fjerne partikler fra luften enn en luftfukter med lav CADR.

Hvordan virker en Philips luftrensers?

Luftrenseren suger luft inn gjennom fronten og begge sidene. Luften som suges inn, filtreres av luftrenseren. Etter filtreringen blåses ren luft ut gjennom toppen av apparatet.

For å kunne fjerne til og med de minste partiklene fra luften er luftrenseren utstyrt med et enestående tre-trinns filtersystem.

❶ Grovfilter

Det vaskbare grovfilteret fanger opp større partikler i luften, slik som lo, hår osv

❷ HEPA-filter

HEPA-filteret fjerner mindre partikler fra luften. Filteret er laget av glassfiber som er så tett sammenpakket at den hindrer selv de minste partiklene fra å komme gjennom filteret. Samme type filter brukes også i de fleste operasjonssaler på sykehus.

❸ Aktive kullfiltere

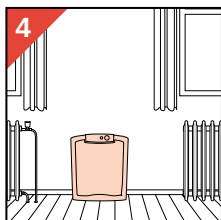
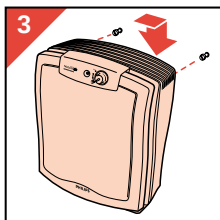
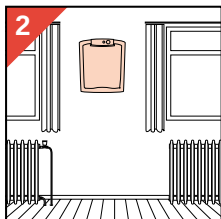
Det siste trinnet består av to aktive kullfiltere. Aktivt kull er det eneste filtreringsstoffet som effektivt kan absorbere de fleste gassene som forårsaker ubehag.

Generell beskrivelse (fig. 1)

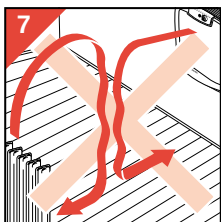
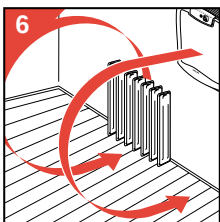
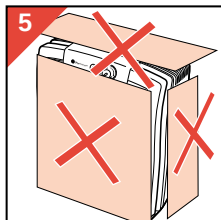
- A** Luftinntak
- B** Grovfilter
- C** HEPA-filter
- D** Aktive kullfiltere
- E** Indikator for skifting av aktivt kullfilter
- F** Indikator for skifting av HEPA-filter
- G** Hastighetsregulering
 - O** = av
 - 1** = lav hastighet
 - 2** = normal hastighet
 - turbo** = høy hastighet
- H** "På"-kontrollampe
- I** Luftutløp
- J** Håndtak
- K** Kabelrull

Plassering av luftrenseren

- Luftrenseren bør som regel ha en sentral plass og bør plasseres på gulvet med baksiden mot en vegg, eller henges på en vegg. (fig. 2–4).



- Overflødig kabel rulles opp bak på apparatet (K) (fig. 1).
- Luftinntak og utløp må ikke tildekkes (fig. 5).
- Når varmeovn er i bruk: Plasser luftrenseren slik at luftstrømmen fra apparatet sammenfaller med den konvektive luftstrømmen fra varmeovnen. Luftrenseren bør derfor plasseres ved siden av radiatoren eller varmeovnen (fig. 6–7).



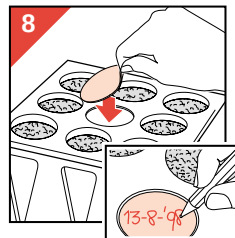
- Det er også mulig å benytte mer enn én luftrenser i rommet. Dette lønner seg dersom rommet er veldig stort og/eller har en uregelmessig form. I et slikt tilfelle er det best å plassere begge apparatene mot samme vegg, men så langt fra hverandre som mulig.
- For å få luften skikkelig renset anbefaler vi å bruke en HR 4342 luftrenser for rom på opp til 40 m² (100 m³).

- Mennesker som lider av luftveisallergier, anbefales spesielt å plassere en luftrenser i dagligstuen og en i soverommet, og la begge luftrensene være på samtidig.

Bruk av luftrenseren

Før apparatet brukes første gang:

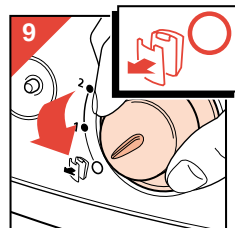
- Fyll de aktive kullfiltrene med de medfølgende kullkornene (se "Kontroll/utskifting av aktivt kull").
- Kleb det hvite klistremerket som følger med kornene, på et av filtrene (fig. 8) og skriv på datoen for når kornene ble skiftet ut.
- La luftrenseren hele tiden være stilt på lav (1) eller normal (2) hastighet, og du vil være sikret en stadig tilførsel av frisk, ren luft i rommet.
- Dersom det ønskes en hurtig luftrensing, settes hastighetsreguleringen (G) på turbo og så på 1 eller 2 etter omtrent 30 minutter.
- Det må regelmessig kontrolleres om filtrene må renses og/eller skiftes, spesielt dersom apparatet begynner å lage støy. Rens om nødvendig grovfilteret og/eller skift ut HEPA-filteret og det aktive kullet.



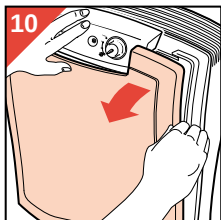
Åpne luftrenseren

Legg merke til at fronten på luftrenseren er utstyrt med en automatisk sikkerhetslås som gjør det umulig å åpne apparatet mens det er i gang. Den automatiske sikkerhetslåsen sørger også for at apparatet ikke kan startes når fronten er fjernet.

- Still hastighetsreguleringen på O (fig. 9).
- Ta ut støpselet fra kontakten.

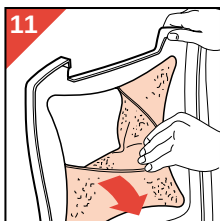


- Fjern fronten ved å trekke den mot deg på én side (fig. 10).

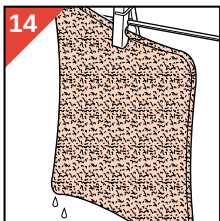
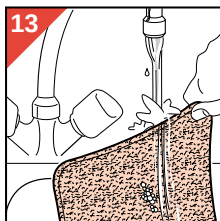


Rensing av grovfilteret

Rens grovfilteret minst en gang annenhver måned eller oftere dersom støynivået fra luftrenseren øker, og dersom den brukes i rom hvor folk røyker.

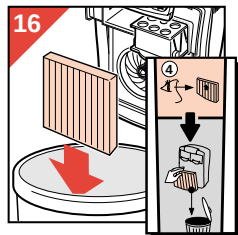
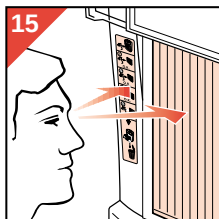


- Fjern grovfilteret (fig. 11).
- Rengjør grovfilteret med vask (fig. 12) eller støvsuging.



- Dersom det er brukt oppvaskmiddel, skylles filteret med rent vann (fig. 13).
- La filteret tørke naturlig (fig. 14) før det settes tilbake i apparatet.

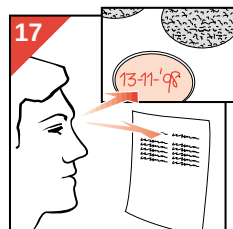
Kontroll/utskifting av HEPA-filter



- For å kontrollere om det er nødvendig å skifte ut HEPA-filteret sammenliknes fargen på HEPA-filteret med sjatteringen på indikatoren for utskifting av HEPA-filteret (F) (fig. 15).
- HEPA-filteret skiftes ut dersom filterfargen tilsvarer den mørkeste sjatteringen på indikatoren for utskifting (fig. 16).
- Nytt HEPA-filter fås fra forhandleren under delenummer HR 4940.

Kontroll/utskifting av aktivt kull

Kontroller om det er nødvendig å skifte ut kullkornene ved å undersøke datoen på det hvite klistremerket (fig. 17) og sammenlikne den med det anbefalte utskiftningsintervallet for din bruk av apparatet (se tabellen nedenfor).

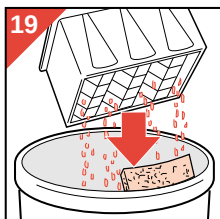
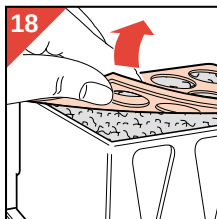


Ved bruk mot tobakksrøyk: Skift etter:		
Gjennomsnittlig 5 sigarer/sigaretter pr. dag	6 måneder	
Gjennomsnittlig 10 sigarer/sigaretter pr. dag	3 måneder	
Gjennomsnittlig 20 sigarer/sigaretter pr. dag	1,5 måned	
I/Ved bruk mot lukt fra kjøledyr, matlaging, maling og andre lukter eller gasser:		Skift etter:
Gjennomsnittlig 5 timers bruk pr. dag	8 måneder	
Gjennomsnittlig 10 timers bruk pr. dag	4 måneder	
Gjennomsnittlig 20 timers bruk pr. dag	2 måneder	

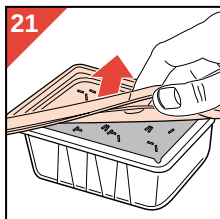
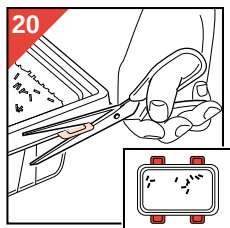
Tabellen viser at avhengig av graden av luftforurensing i et rom med luftrenser bør kullkornene skiftes ut etter mellom 1,5 og 8 måneder.

NB: Når luftrenseren brukes mot tobakksrøyk, samt lukt fra kjæledyr, matlaging, maling og andre typer lukter eller gass, bør utskiftningsintervallet for tobakksrøyk følges.

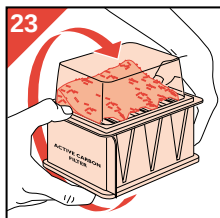
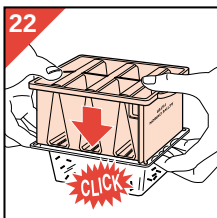
Utskifting av kullkornene



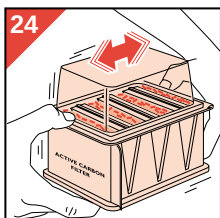
- Toppen av det aktive kullfilteret åpnes forsiktig (fig. 18).
- Kast skumputen og det brukte kullet i søppeldunken (fig. 19).



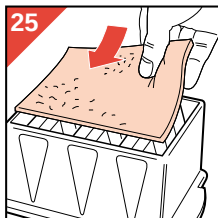
- Ta en ny beholder med kullkorn, klipp av plast-utkragningene (fig. 20) og ta av lokket (fig. 21).



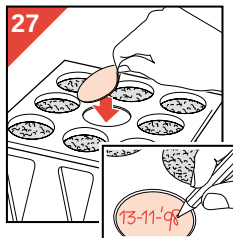
- Plasser filteret opp- ned på det nye esken med kullkorn og knepp hjørnene sammen (fig. 22).
- Snu esken med filteret rundt med begge hender (fig. 23).



Rist kornene inn i filteret og pass på at de er jevnt fordelt (fig. 24).



- Fjern plastboksen og plasser en ny skumpute oppå det aktive kullet (fig. 25).
- Lukk igjen toppen av filteret (fig. 26).
- Kleb det hvite klistremerket på et av filterene og skriv på datoen for når kullkornene ble skiftet ut (fig. 27).
- Nye kullkorn fås fra forhandleren under delenummer HR 4941.



Automatisk stopp for å forhindre varmgang

For å forhindre skader på apparatet på grunn av varmgang og for å minske risikoen, sørger en automatisk overopphetingsbryter for å slå av motoren når den blir for varm.

For å vise at apparatet er på og tilkoblet nettet, vil kontrolllyset fortsette å lyse.

Dersom dette skjer:

- Still hastigheten på O (= av).
- Trekk ut støpselet.
- La apparatet avkjøles (ca. 15 minutter).
- Åpne apparatet. Sørg for at filterene ikke er tildekket eller blokkert, og at luftstrømmen ikke hindres.
- Undersøk om viften roterer fritt ved å dreie den med én hånd (fig. 28).
- Lukk apparatet. Sett i støpselet og koble så apparatet på igjen.



Dersom automatisk stopp gjentatte ganger aktiveres, anbefaler vi at apparatet leveres til forhandleren for teknisk kontroll.

Spesifikasjoner/tekniske data

HR 4342

Strømforbruk

(høyeste innstilling) 60 Watt

CADR (høyeste innstilling)

- tobakksrøyk 89 m³/time
- støv 91 m³/time
- pollen 93 m³/time

Filtersystem

- grovfilter 1
- HEPA-filter 1
- aktive kullfiltre 2

Delenr. HEPA-filter HR 4940

Delenr. aktivt kull HR 4941

Maksimum romstørrelse 40m²/100m³

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den!
Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- Läs först bruksanvisningen och studera samtidigt bilderna innan du börjar att använda apparaten.
- Doppa aldrig luftrenaren i vatten eller annan vätska.
- Luftrenaren får inte användas utomhus. Den skall användas i torra rum. Den får inte användas i fuktiga rum eller våtutrymmen.
- Luftrenaren påverkar luftcirkulationen i rummet. I allmänhet är det inte rådigt att använda den nära en öppen spis som eldas.
- Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget innan du sätter i eller tar bort tillbehör samt före rengöringen.
- Ta inte på de rörliga delarna när du tar isär luftrenaren. Låt alltid fläkten stanna av sig själv.
- Se till att nätsladden inte kommer i beröring med heta ytor.
- Om sladden på denna luftrenare skadas måste den bytas av Philips eller av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.

Philips luftrenare är en mycket effektiv apparat som förbättrar kvaliteten på den luft du skall andas i hemmet eller på kontoret. Luftrenaren minskar signifikant föroreningar i inomhusluften orsakade av pollen, damm, bakterier, virus, mögel, rök, os från köket och olika sorters lukt från industrier och trafik utifrån.

När man jämför olika luftrenare kommer man att lägga märke till olika uttryck som används av leverantörerna, för att visa hur effektiva deras apparater är. Den standard som bäst speglar luftrenarnas effektivitet är CADR (Clean Air Delivery Rate). I allmänhet avlägsnar en luftrenare med högt CADR-värde partiklar snabbare ur luften än en luftrenare med lågt CADR.

Hur fungerar Philips luftrenare?

Luftrenaren tar in luft både genom framsidan och från sidorna. Den indragna luften filtreras i luftrenaren och när den passerat genom filtersystemet kommer den renade luften ut ur luftrenarens översida.

För att även väldigt små partiklar skall avlägsnas har luftrenaren försetts med ett unikt trestegsfilter.

❶ För-filter

Det tvättbara För-filtret fångar de största partiklarna, såsom dammtussar, ludd och hår.

❷ HEPA-filter

Detta filter tar bort de små, luftburna partiklarna. Filtret är gjort av glasfibrer som är så tätt hoptrampade att partiklarna inte kan passera igenom. Liknande filter används i sjukhusens operationssalar.

❸ Aktivt kol-filter

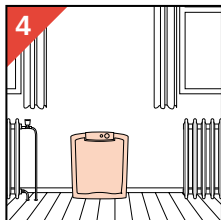
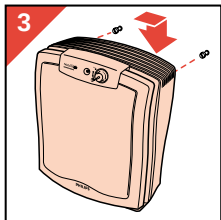
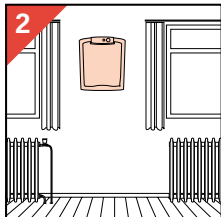
Det sista filtret består av två aktiva kolfilter. Aktivt kol är det enda material som effektivt kan absorbera de flesta gaser som bland annat förorsakar obehaglig lukt.

Beskrivning fig 1

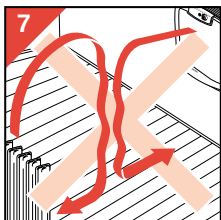
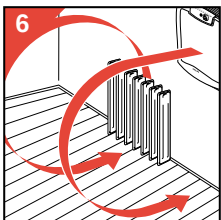
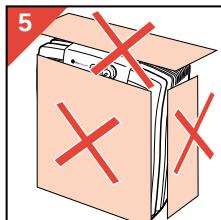
- A** Luftintag
- B** För-filter
- C** HEPA-filter
- D** Aktiva kol-filter
- E** Indikator för byte av kol-filter
- F** Indikator för byte av HEPA-filter
- G** Hastighetsreglage
 - O** = från
 - 1** = låg hastighet
 - 2** = normal hastighet
 - turbo** = hög hastighet
- H** Kontrollampa "Till"
- I** Luftutsläpp
- J** Handtag
- K** Utrymme för sladdförvaring

Placering

- Som regel skall luftrenaren placeras centralt på golvet med baksidan mot väggen eller hängande på väggen, fig 2-4.



- Överskjutande del av nätsladden kan förvars på luftrenarens baksida (K), fig 1.
- Täpp aldrig till öppningarna för luftintag eller luftutsläpp, fig 5.
- När värmeapparater används i rummet, skall luftrenaren placeras så att luftströmmen från luftrenaren sammanfaller med den luftström som alstras av värmekällan. Detta innebär att du bör placera luftrenaren intill ett element eller annan värmekälla, fig 6-7.

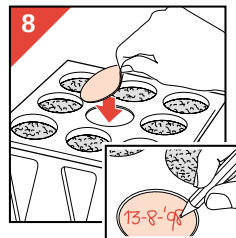


- Man kan också placera flera luftrenare i samma rum. Speciellt kan detta rekommenderas i mycket stora rum och i rum som har oregelbunden form. I sådana fall är det bäst att placera luftrenarna så långt ifrån varandra som möjligt, men på samma vägg.
- Luftrenaren HR 4342 rekommenderas för rum med upp till cirka 40 m² golvyta (100 m³).

- Speciellt för människor med andningsproblem och allergier är det lämpligt att ställa en luftrenare i vardagsrummet och en i sovrummet och låta luftrenarna gå kontinuerligt.

Så här använder du luftrenaren

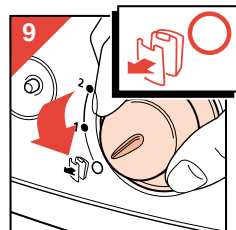
- Innan du använder luftrenaren för första gången:** Fyll kolfiltren med det medsända kolpulvret. Se avsnittet "Kontroll/utbyte av kolpulver".
- I förpackningen finns en vit etikett som du sätter på ett av kolfiltren och där du antecknar datum för påfyllningen, fig 8.
- För att alltid ha ren, frisk luft i rummet är det bäst att låta luftrenaren gå kontinuerligt på låg (1) eller normal (2) hastighet.
- För att få en snabb luftrening sätter du hastighetsreglaget (G) på "turbo" och ändrar efter ungefär en halvtimme till 1 eller 2.
- Kontrollera regelbundet om filtren behöver rengöras och/eller bytas ut. Detta är särskilt viktigt om luften är rökig eller om luftrenaren börjar bullra eller låta annorlunda. Om nödvändigt rengör För-filtret och/eller byt ut HEPA-filtret och kolpulvret.



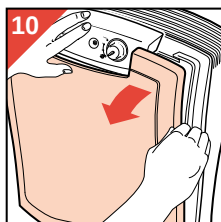
Så här öppnar du luftrenaren

Märk: Luftrenarens framsida har en säkerhetsspärr som gör det omöjligt att öppna luftrenaren medan den är igång. Säkerhetsspärren ser också till att luftrenaren inte kan startas om framsidan är borttagen.

- Ställ hastighetsreglaget i läge 0, fig 9.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.

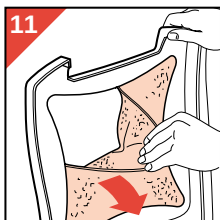


- Lossa framsidan genom att dra den ena sidan mot dig, fig 10.

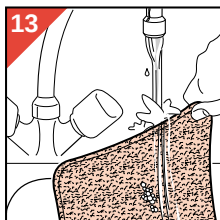


Så här rengör du För-filtret

Rengör **För-filtret** minst **varannan månad**. Rengör oftare om luftrenaren börja bullra eller om den används i rum där man röker.

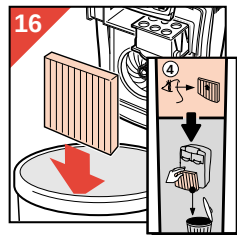
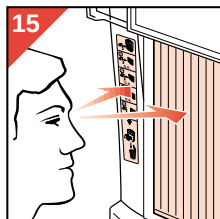


- Lossa För-filtret, fig 11.
- Rengör För-filtret genom att tvätta, fig 12, eller dammsuga det.



- Spola det i rent vatten om du använt diskmedel, fig 13.
- Låt filtret lufttorka innan du sätter tillbaka det i luftrenaren, fig 14.

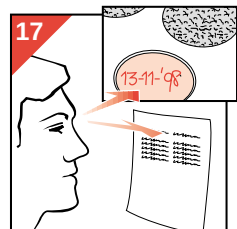
Kontroll/utbyte av HEPA-filtret



- Kontrollera HEPA-filtret genom att jämföra färgen på HEPA-filtret med nyanserna på indikatorn (F) för HEPA-filterbyte, fig 15.
- Byt filter om filtrets färg överensstämmer med den mörkaste nyansen på indikatorn för HEPA-filterbyte, fig 16.
- Nya filter finns hos din Philips-handlare. Typnumret är HR 4940.

Kontroll/utbyte av kolpulvret

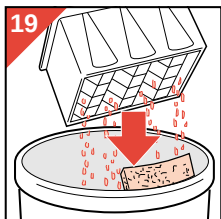
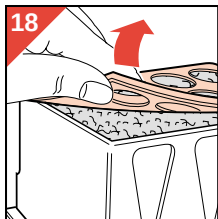
Kontrollera om kolpulvret behöver bytas genom att jämföra datum på etiketten, fig 17, med det rekommenderade bytesintervallet i tabellen nedan och tag då även hänsyn till hur du använder luftrenaren.



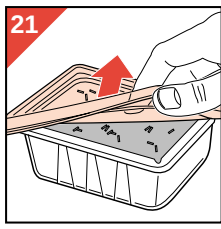
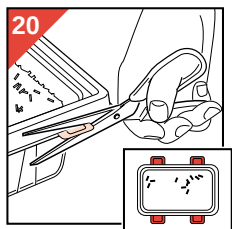
Mot tobaksrök:	Byte var:
i medeltal 5 cigarrer/cigaretter om dagen	6 månad
i medeltal 10 cigarrer/cigaretter om dagen	3 månad
i medeltal 20 cigarrer/cigaretter om dagen	1,5 månad
Mot sällskapsdjur, matos, målning och andra lukter eller gaser:	Byte var:
användning i medeltal 5 timmar om dagen	8 månad
användning i medeltal 10 timmar om dagen	4 månad
användning i medeltal 20 timmar om dagen	2 månad

Tabellen visar att kolpulvret bör bytas i intervaller på mellan 1,5 och 8 månader, beroende på hur smutsig luften är där luftrenaren är placerad.

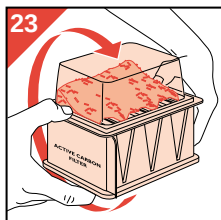
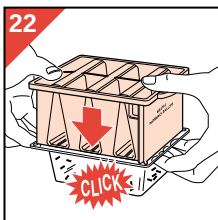
Så här byter du kolpulver:



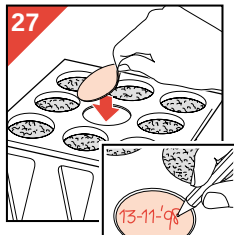
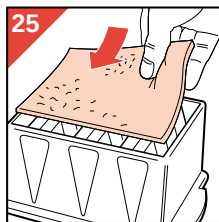
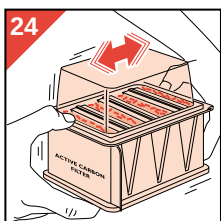
- Tag försiktigt bort locket från kolfiltret, fig 18.
- Vänd filterkassetten över en soppåse och håll bort det begagnade kolpulvret tillsammans med det gamla skumplastsyddet, fig 19.



- Tag en ny behållare med kolpulver, klipp bort plastflikarna, fig 20, och ta bort locket, fig 21.



- Placera filterkassetten upp och ned över den nya behållaren med kolpulver och knäpp ihop hörnen med varandra, fig 22.
- Fatta filterkassetten och behållaren med båda händerna och vänd runt alltsammans, fig 23. Skaka ned kolpulvret i filterkassetten och se till att pulvret blir jämnt utspritt, fig 24.



- Tag bort behållaren och lägg ett nytt skumplastsydd över kassetten, fig 25.
- Sätt tillbaka locket över filtret, fig 26.
- Sätt den vita etiketten på filtret och skriv dit datum för bytet av kolpulver, fig 27.
- Nytt kolpulver finns hos din Philips-handlare. Typnumret är HR 4941.

Automatiskt överhettningsskydd

För att förhindra skador och öka säkerheten, stänger överhettningsskyddet av fläktmotorn om den blir alltför varm.
För att visa att luftrenaren fortfarande är i Till-läge och ansluten till vägguttaget lyser kontrollampen.

Om detta händer:

- Sätt hastighetsreglaget i läge **O** = från.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget. Kontrollampen slocknar.
- Vänta cirka 15 minuter så att motorn skall hinna kallna.
- Öppna luftrenaren. Kontrollera att filtren inte är blockerade och att det inte finns något som täpper till luftströmmen.
- Kontrollera att fläkten kan rotera fritt genom att snurra runt den för hand, fig 28.
- Stäng luftrenaren. Sätt stickproppen i vägguttaget och starta luftrenaren igen.



Om det automatiska överhettningsskyddet stänger av luftrenaren upprepade gånger rekommenderas att ta med apparaten till ett av Philips serviceombud för teknisk kontroll.

Tekniska data

HR 4342

Effektförbrukning

(högsta inställningen)

60 watt

CADR (högsta inställningen)

- | | |
|-------------|--------------------------|
| - tobaksrök | 89 m ³ /timma |
| - damm | 91 m ³ /timma |
| - pollen | 93 m ³ /timma |

Filtersystem

- | | |
|--------------------|---|
| - För-filter | 1 |
| - HEPA-filter | 1 |
| - Aktivt kolfilter | 2 |

HEPA utbytesfilter

HR 4940

Nytt aktivt kol

HR 4941

Maximal storlek på rum

40m²/100m³

Tärkeää

- Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään nesteeseen.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kosteissa oloissa.
- Laite vaikuttaa huoneen ilmankiertoon. Laitetta ei tulisi käyttää avotulen lähellä.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen etulevyn avaamista tai puhdistuksen aloittamista.
- Kun avaat etulevyn, älä koske liikkuviin osiin. Anna tuulettimen pysähtyä itsestään.
- Varo, ettei liitosjohto kosketa kuumia pintoja.
- Tarkasta liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjiin tai Philipsin Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoon.
- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista että laitteen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Älä vaihda itse laitteen liitosjohtoa.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Käytä vain alkuperäisiä suodattimia.

Philipsin ilmanpuhdistin on erittäin tehokas laite, joka parantaa kodin tai toimiston sisäilman laatua. Se vähentää merkittävästi sisäilman epäpuhtauksia, joita aiheuttavat siitepöly, huonepöly, bakteerit, virukset, homepöly, savu ja erilaiset hajut, kuten ruuankäryt ja ulkoa tulevat liikenteen pakokaasut ja teollisuuden päästöt.

Ilmanpuhdistimia vertailllessasi huomaat, että valmistajat käyttävät erilaisia termejä kuvaamaan

omien laitteidensa tehokkuutta. Parhaiten ilmanpuhdistimien tehokkuutta kuvaava vertailuluku on CADR (Clean Air Delivery Rate = puhtaan ilman antonopeus). Yleensä ilmanpuhdistin, jonka CADR-luku on korkea, poistaa hiukkaset ilmasta nopeammin kuin sellainen ilmanpuhdistin, jonka CADR-luku on matala.

Miten Philipsin ilmanpuhdistin toimii?

Ilmanpuhdistin imee ilmaa edestä ja molemmista sivuista. Ilmanpuhdistin suodattaa imetyn ilman. Puhdistuksen jälkeen suodatettu ilma puhalletaan ulos laitteen päältä. Pienimpienkin hiukkasten poistamiseksi ilmasta laitteessa käytetään ainutlaatuista 3-vaiheista suodatusta.

1 Esisuodatin

Tähän vaahtomuoviseen suodattimeen jäävät ilmassa olevat isot pölyhiukkaset, kuten nukka ja karvat.

2 HEPA-suodatin

HEPA-suodatin poistaa ilmasta pienet hiukkaset. Suodatin on tehty lasikuidusta, joka on pakattu niin tiiviiksi, että hyvin pienetkin hiukkaset eivät voi päästä suodattimen läpi. Samanlaisia suodattimia käytetään useissa sairaaloissa leikkaussaleissa

3 Aktiivihiilis-suodattimet

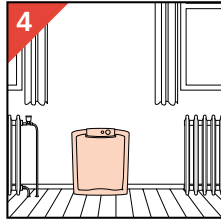
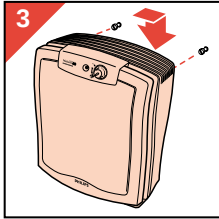
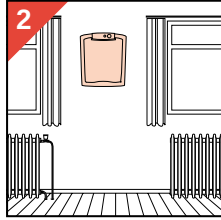
Viimeinen vaihe käsittää kaksi aktiivihiilis-suodatinta. Aktiivihiili on ainoa materiaali, joka poistaa tehokkaasti useimmat mm. hajuhaittoja aiheuttavat kaasut

Laitteen osat (kuva 1)

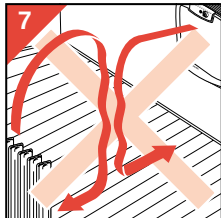
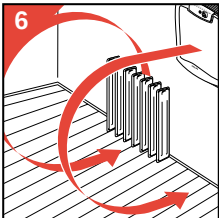
- A Ilmanottoaukot**
- B Esisuodatin**
- C HEPA-suodatin**
- D Aktiivihiilis-suodattimet**
- E Aktiivihiilen vaihtoilmaisin**
- F HEPA-suodattimen vaihtoilmaisin**
- G Nopeudenvaihtin**
 - O** = katkaistu
 - 1** = pieni nopeus
 - 2** = normaali nopeus
 - turbo** = suuri nopeus
- H Toiminnan merkkivalo**
- I Ilmanpoistoaukko**
- J Kädensija**
- K Johtokela**

Ilmanpuhdistimen paikka

- Yleensä ilmanpuhdistin kannattaa laittaa mahdollisimman keskeiselle paikalle lattialle takaosa seinää vasten, tai se voidaan kiinnittää myös seinälle (kuvat 2-4).



- Liitosjohdon ylimääräinen osa voidaan kiertää piiloon laitteesta taakse (K) (kuva 1).
- Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistaukkoja (kuva 5).
- Käytettäessä lämmitintä ilmanpuhdistin on sijoitettava siten, että sen synnyttämä ilmavirta kulkee samansuuntaisesti lämmittimen virtauksen kanssa. Laita sen tähden ilmanpuhdistin lämmittimen tai muun lämpölähteen viereen (kuvat 6-7).



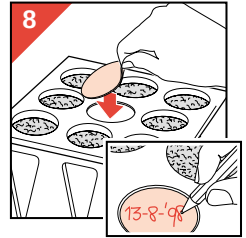
- Samaan huoneeseen voidaan laittaa useampi kuin yksi ilmanpuhdistin. Näin kannattaa tehdä, jos huone on kovin suuri ja/tai muodoltaan epäsäännöllinen. Siinä tapauksessa laitteet on paras sijoittaa samaa seinää vasten mutta mahdollisimman kauas toisistaan.
- Ilman tehokkaaseen puhdistamiseen riittää yksi

ilmanpuhdistin HR 4342 huoneeseen/tilaan, jonka lattiapinta-ala on enintään 40 m² (100 m³).

- Varsinkin allergisten ihmisten kannattaa hankkia ilmanpuhdistin sekä makuuhuoneeseen että olohuoneeseen ja pitää ne käynnissä jatkuvasti.

Ilmanpuhdistimen käyttö

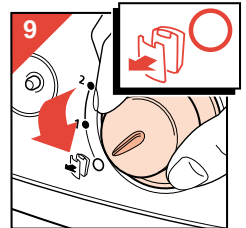
- Ennen ilmanpuhdistimen käyttöönottoa:** Täytä aktiivihiilisuodattimet mukana olevilla hiilirakeilla (ks. 'Aktiivihiilirakeiden tarkastus/vaihto').
- Liimaa hiilirakeiden mukana oleva valkoinen tarra toiseen suodattimeen (kuva 8) ja kirjoita siihen päivämäärä, jolloin hiilirakeet on vaihdettu.
- Kun haluat pitää huoneen ilman koko ajan puhtaana, kannattaa laite pitää jatkuvasti käynnissä pienellä (1) tai normaalilla (2) nopeudella.
- Jos haluat puhdistaa ilman nopeasti, aseta nopeudenvälitsin (G) asentoon "turbo" ja vaihda valitsin asentoon 1 tai 2 noin puolen tunnin kuluttua.
- Tarkasta säännöllisesti milloin suodattimet on syytä puhdistaa tai vaihtaa, varsinkin jos laite alkaa pitää kovempaa ääntä. Tarvittaessa puhdista esisuodatin ja/tai vaihda HEPA-suodatin ja hiilirakeet.



Ilmanpuhdistimen avaaminen

Etulevyssä oleva turvalukko estää etulevyn avaamisen ilmanpuhdistimen ollessa käynnissä. Turvalukko estää myös laitteen käynnistämisen etulevyn ollessa pois paikaltaan.

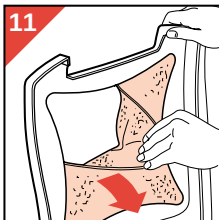
- Aseta nopeudenvälitsin asentoon O (kuva 9).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta



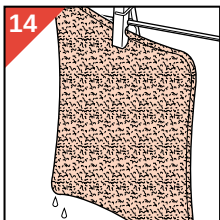
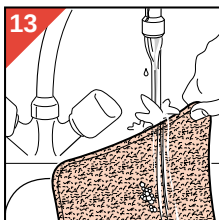
- Irrota etulevy vetämällä sitä toisesta reunasta itseesi päin (kuva 10).

Esisuodattimen puhdistus

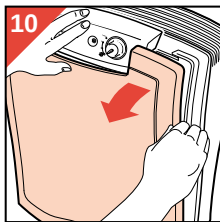
Puhdista esisuodatin **vähintään joka toinen kuukausi** ja useammin, jos laite alkaa pitää kovempaa ääntä tai sitä pidetään huoneessa, jossa tupakoidaan.



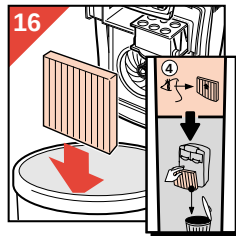
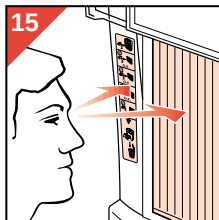
- Poista esisuodatin (kuva 11).
- Puhdista esisuodatin pesemällä (kuva 12) tai imuroimalla.



- Jos käytät pesuainetta, huuhtelee suodatin kunnolla (kuva 13).
- Anna suodattimen kuivua itsestään (kuva 14), ennen kuin laitat sen takaisin laitteeseen.



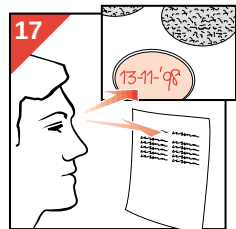
HEPA-suodattimen tarkastus/vaihto



- Tarkasta HEPA-suodattimen kunto vertaamalla sen väriä HEPA-suodattimen vaihtoilmaisimen (F) väreihin (kuva 15).
- Vaihda HEPA-suodatin, kun sen väri vastaa ilmaisimen tummintaa harmaata väriä (kuva 16).
- Uusia HEPA-suodattimia on saatavissa tuotenumeroilla HR 4940.

Aktiivihiilirakeiden tarkastus/vaihto

Katso valkoisesta tarrasta hiilirakeiden vaihtopäivä (kuva 17) ja vertaa sitä suositeltuun vaihtoväliin, joka näkyy seuraavasta käyttötavan mukaisesti laaditusta taulukosta.

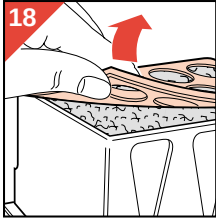


käytetään tupakansavun poistamiseen	vaihtoväli
keskimäärin 5 sikaria/savuketta vuorokaudessa	6 kuukautta
keskimäärin 10 sikaria/savuketta vuorokaudessa	3 kuukautta
keskimäärin 20 sikaria/savuketta vuorokaudessa	1,5 kuukautta
käytetään eläinten, ruuanlaiton, maalien ja , muiden hajujen tai kaasujen poistoon	vaihtoväli:
keskimäärin 5 tuntia vuorokaudessa	8 kuukautta
keskimäärin 10 tuntia vuorokaudessa	4 kuukautta
keskimäärin 20 tuntia vuorokaudessa	2 kuukautta

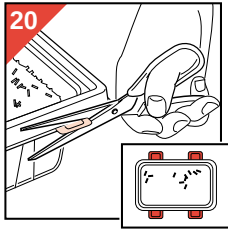
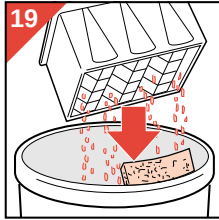
Taulukko näyttää, että hiilirakeet on vaihdettava 1,5 - 8 kuukauden välein riippuen siitä kuinka epäpuhdasta sisäilma on.

Huom. Kun käytät ilmanpuhdistinta sekä tupakansavun että eläinten, ruuanlaiton, maalien ja muiden hajujen tai kaasujen poistoon, on syytä noudattaa tupakansavulle annettuja vaihtovälejä.

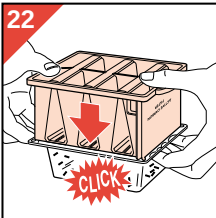
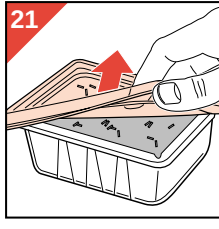
Hiilirakeiden vaihtaminen:



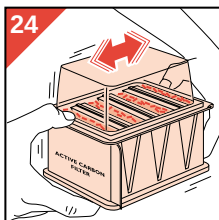
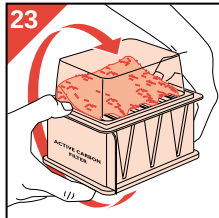
- Avaa varovasti aktiivihiilisuoattimen kansi (kuva 18).
- Heitä vaahtomuovisuojus ja vanhat hiilirakeet pois (kuva 19).



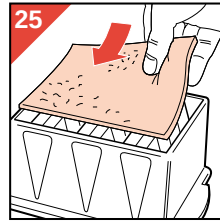
- Ota uusi pakkaus hiilirakeita, katkaise muoviolloket (kuva 20) ja poista kansi (kuva 21).



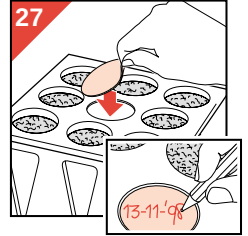
- Laita suodatin ylösalaisin uuden aktiivihiilipakkauksen päälle ja purista reunat yhteen (kuva 22).
- Käännä pakkaus ja suodatin ympäri kaksin käsin



(kuva 23). Ravistele, niin että hiilirakeet levittäytyvät tasaisesti suodattimeen (kuva 24).



- Poista muovipakkaus ja laita uusi vaahtomuovisuojus aktiivihiilisuoattimen päälle (kuva 25).
- Sulje suodattimen kansi uudelleen (kuva 26).
- Kiinnitä valkoinen tarra toiseen suodattimeen ja kirjoita siihen päivämäärä, jolloin hiilirakeet on vaihdettu (kuva 27).
- Uusia hiilirakeita on saatavissa tuotenumeraalla HR 4941.



Lämpötilanrajoitin

Laitteen sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin pysäyttää tuulettimen moottorin, jos tämä kuumenee liikaa, mikä estää vahinkojen sattumista ja vähentää turvallisuusriskejä. Merkkivalo jää palamaan osoittaen, että laite on edelleen kytketty toimintaan ja liitetty sähköverkkoon.

Jos näin tapahtuu:

- Aseta nopeudenvalitsin asentoon O (= katkaistu).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta
- Anna moottorin jäähtyä (noin 15 minuuttia).
- Avaa laite. Tarkasta, että suodattimet eivät ole tukossa eikä mikään häiritse ilmankiertoa.
- Tarkasta, että tuuletin pääsee pyörimään vapaasti kädellä liikutettaessa (kuva 28).
- Sulje laite. Yhdistä pistotulppa takaisin pistorasiaan ja käynnistä laite.



Jos lämpötilanrajoitin katkaisee toiminnan uudelleen, on syytä toimittaa laite huoltoon tarkastettavaksi.

Oikeus muutoksiin varataan.

Tekniset tiedot	
	HR 4342
Tehontarve (maks.asennossa)	60 Watt
CADR (maks.asennossa)	
- tupakansavu	89 m³/t
- pöly	91 m³/t
- siitepöly	93 m³/t
Suodattimet	
- esisuodatin	1
- HEPA-suodatin	1
- Aktiivihiiisuodatin	2
HEPA-suodattimen tuotenumero	HR 4940
Aktiivihiihipakkaus	HR 4941
Huoneen enimmäiskoko	40m²/100m³

Προσοχή

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρό περιβάλλον.
- Η συσκευή επηρεάζει την κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο που χρησιμοποιείται. Συνιστάται να μη χρησιμοποιείται η συσκευή δίπλα σε φλόγες.
- Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από τη πρίζα του τοίχου πριν την ανοίξετε ή πριν αρχίσετε τον καθαρισμό της.
- Μην ακουμπάτε τα κινητά μέρη όταν ανοίγετε τη συσκευή. Αφήστε τον ανεμιστήρα να σταματήσει μόνος του.
- Κρατάτε το καλώδιο παροχής μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο παροχής αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία και/ή ανταλλακτικά για την επισκευή.

Η συσκευή καθαρισμού Αέρα της Philips είναι μια πολύ αποτελεσματική συσκευή που μπορεί να βελτιώσει αποτελεσματικά την ποιότητα του αέρα που αναπνέετε στο σπίτι και στο γραφείο. Η συσκευή μειώνει σημαντικά τη μόλυνση του αέρα σε εσωτερικούς χώρους που προκαλείται από γύρη, σκόνη, βακτηρίδια, μύκητες, μούχλα και καπνό καθώς και πολλές άλλες οσμές, όπως είναι αυτές από το μαγείρεμα και οσμές από τον εξωτερικό χώρο από την κυκλοφορία ή τη βιομηχανία.

Κατά τη σύγκριση των συσκευών καθαρισμού αέρα, διαπιστώνεται ότι χρησιμοποιούνται πολλοί όροι από τους προμηθευτές για να δηλώσουν πόσο αποτελεσματικές είναι οι συσκευές τους. Το μέτρο που δείχνει καλύτερα την αποτελεσματικότητα μιας συσκευής καθαρισμού αέρα είναι ο Ρυθμός Παροχής Καθαρού Αέρα (CADR). Γενικά, μια συσκευή καθαρισμού αέρα με υψηλό CADR θα αφαιρέσει τα σωματίδια που υπάρχουν στον αέρα γρηγορότερα από μια με μικρότερο CADR.

Πώς λειτουργεί η Συσκευή Καθαρισμού Αέρα της Philips;

Η συσκευή καθαρισμού αέρα αναρροφά τον αέρα μέσα από το μπροστινό της τμήμα και από τις δύο πλευρές. Ο αναρροφημένος αέρας φιλτράρεται από τη συσκευή καθαρισμού αέρα. Μετά το φιλτράρισμα, καθαρός αέρας εξέρχεται από το άνω τμήμα της συσκευής.

Για την αφαίρεση και των μικρότερων σωματιδίων από τον αέρα, η συσκευή καθαρισμού αέρα έχει εξοπλιστεί με ένα μοναδικό σύστημα φίλτρου 3 σταδίων.

❶ Προφίλτρο

Το πλεονέκτομο προφίλτρο πιάνει τα μεγάλα σωματίδια που υπάρχουν στον αέρα όπως είναι το χνούδι, οι τρίχες, κλπ.

❷ Φίλτρο HEPA

Τα φίλτρα HEPA αφαιρεί τα μικρότερα σωματίδια από τον αέρα. Το φίλτρο είναι κατασκευασμένο από ίνες υάλου δεμένες τόσο πολύ κοντά μαζί ώστε να εμποδίζουν και στα πάρα πολύ μικρά σωματίδια να περνούν από το φίλτρο. Στα περισσότερα χειρουργεία των νοσοκομείων χρησιμοποιούνται φίλτρα ίδιου τύπου.

❸ Φίλτρα ενεργού άνθρακα

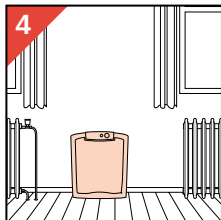
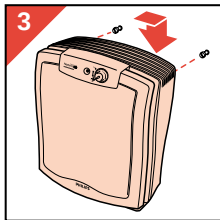
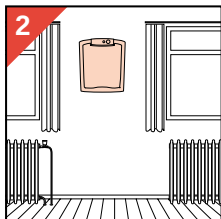
Το τελικό στάδιο αποτελείται από δύο φίλτρα ενεργού άνθρακα. Ο ενεργός άνθρακας είναι το μόνο υλικό το οποίο απορροφά αποτελεσματικά τα περισσότερα αέρια που προκαλούν, μεταξύ άλλων, ενόχληση λόγω οσμών.

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

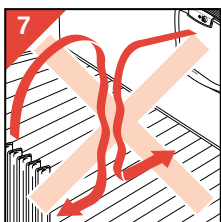
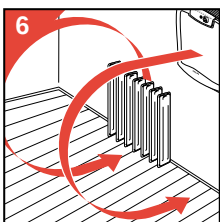
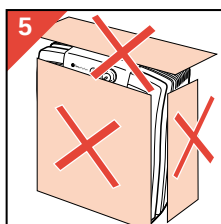
- A** Είσοδοι αέρα
- B** Προφίλτρο
- C** Φίλτρο HEPA
- D** Φίλτρα ενεργού άνθρακα
- E** Δείκτης αντικατάστασης φίλτρου ενεργού άνθρακα
- F** Δείκτης αντικατάστασης φίλτρου HEPA
- G** Έλεγχος ταχύτητας
 - 0 = κλειστή
 - 1 = χαμηλή ταχύτητα
 - 2 = κανονική ταχύτητα
 - turbo = υψηλή ταχύτητα
- H** Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας 'On' (αναμμένο)
- I** Εξοδος αέρα
- J** Λαβή
- K** Αποθήκευση καλωδίου

Τοποθέτηση της συσκευής καθαρισμού αέρα

- Σαν κανόνας, η συσκευή καθαρισμού αέρα πρέπει να τοποθετείται σε κεντρική θέση και πρέπει να τοποθετείται στο δάπεδο με την πλάτη της στον τοίχο ή να κρεμαστεί σε τοίχο (εικ. 2-4).



- Το επιπλέον καλώδιο μπορεί να αποθηκευτεί στο πίσω μέρος (Κ) της συσκευής (εικ. 1).
- Μην καλύπτετε ποτέ τις εισόδους και την έξοδο του αέρα (εικ. 5).
- Όταν χρησιμοποιείτε συσκευή θέρμανσης: τοποθετήστε τη συσκευή καθαρισμού αέρα με τέτοιο τρόπο ώστε η ροή του αέρα που προκαλείται από τη συσκευή να συμπίπτει με τη ροή αέρα εκ μεταφοράς της συσκευής θέρμανσης. Πρέπει επομένως να τοποθετείτε τη συσκευή καθαρισμού αέρα δίπλα στο καλοριφέρ ή σε άλλη συσκευή θέρμανσης (εικ. 6-7).



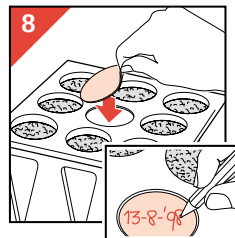
- Είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιηθούν περισσότερες από μία συσκευές καθαρισμού αέρα σε ένα δωμάτιο. Αυτό συνιστάται εάν το δωμάτιο είναι μεγάλο και/ή έχει ακανόνιστο σχήμα. Σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα

να τοποθετήσετε και τις δύο συσκευές στον ίδιο τοίχο, αλλά όσο γίνεται πιο μακριά η μία από την άλλη.

- Για σωστό καθαρισμό του αέρα σε ένα δωμάτιο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε μια συσκευή καθαρισμού αέρα HR 4342 για δωμάτια με επιφάνεια έως 40 μ² (100 μ³).
- Συνιστάται ιδιαίτερα σε άτομα που υποφέρουν από αλλεργίες αναπνευστικού να τοποθετήσουν μια συσκευή καθαρισμού αέρα στο καθιστικό καθώς και στο υπνοδωμάτιο ώστε να λειτουργούν συνεχώς και οι δύο συσκευές καθαρισμού αέρα.

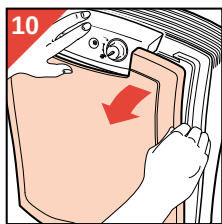
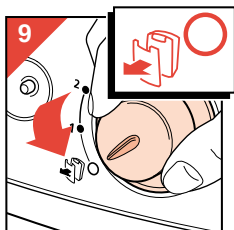
Χρήση της συσκευής καθαρισμού αέρα

- **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά:** Γεμίστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα με τους κόκκους άνθρακα που διατίθενται (βλέπετε 'Ελεγχος/αντικατάσταση ενεργού άνθρακα').
- Κολλήστε το λευκό αυτοκόλλητο που διατίθεται μαζί με τους κόκκους πάνω σε ένα από τα φίλτρα (εικ. 8) και γράψτε την ημερομηνία που αντικαταστήσατε τους κόκκους άνθρακα.
- Για συνεχή παροχή καθαρού και φρέσκου αέρα στο δωμάτιό σας, λειτουργείτε τη συσκευή συνεχώς σε χαμηλή (1) ή κανονική (2) ταχύτητα.
- Για γρήγορο καθαρισμό αέρα, ρυθμίστε το διακόπτη ταχύτητας στην υψηλή ταχύτητα και γυρίστε το διακόπτη στην ταχύτητα 1 ή 2 μετά από περίπου 30 λεπτά.
- Ελέγχετε τακτικά εάν χρειάζεται να καθαριστούν και/ή να αντικατασταθούν τα φίλτρα, ιδιαίτερα αν η συσκευή αρχίζει να κάνει θόρυβο. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το προφίλτρο και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA και τον ενεργό άνθρακα.



Ανοίγμα της συσκευής καθαρισμού αέρα

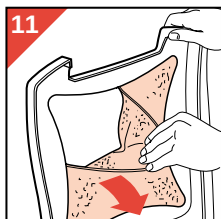
Σημειώστε ότι το μπροστινό τμήμα της συσκευής καθαρισμού αέρα διαθέτει μια αυτόματη ασφάλεια η οποία καθιστά αδύνατο να ανοίξετε τη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί. Η αυτόματη ασφάλεια διασφαλίζει ότι δεν μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν έχει αφαιρεθεί το μπροστινό τμήμα.



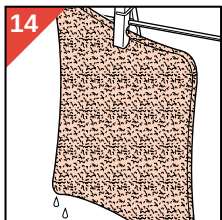
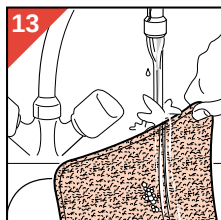
- Θέστε το διακόπτη ταχύτητας στο 0 (εικ. 9).
- Τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα του τοίχου.
- Αφαιρέστε το μπροστινό τμήμα της συσκευής τραβώντας το προς τα εσάς στη μια πλευρά (εικ. 10).

Καθαρισμός του προφίλτρου

Καθαρίζετε το προφίλτρο **τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο μήνες** και πιο συχνά εάν η συσκευή γίνει πιο θορυβώδης και εάν χρησιμοποιείται σε δωμάτιο όπου υπάρχουν καπνιστές.

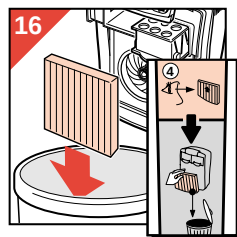
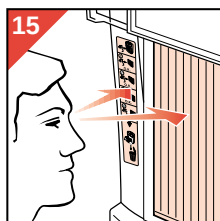


- Αφαιρέστε το προφίλτρο (εικ. 11).
- Καθαρίστε το προφίλτρο πλένοντάς το (εικ. 12) ή καθαρίζοντάς το με την ηλεκτρική σκούπα.



- Εάν έχετε χρησιμοποιήσει υγρό καθαρισμού, ξεπλύνετε το φίλτρο με καθαρό νερό (εικ. 13).
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει φυσικά (εικ. 14) πριν το βάλετε πάλι στη συσκευή.

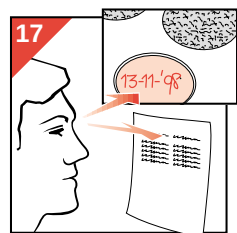
Ελεγχος/αντικατάσταση φίλτρου HEPA



- Για να ελέγξετε εάν το φίλτρο HEPA χρειάζεται αντικατάσταση, συγκρίνετε το χρώμα του φίλτρου HEPA με τις αποχρώσεις στο δείκτη αντικατάστασης του φίλτρου HEPA (F) (εικ. 15).
- Εάν το χρώμα του φίλτρου αντιστοιχεί στην πιο σκούρα απόχρωση του γκρι στο δείκτη αντικατάστασης του φίλτρου HEPA, αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA (εικ. 16).
- Καινούργια φίλτρα HEPA διατίθενται από τον αντιπρόσωπό σας με τον κωδικό HR 4940.

Ελεγχος/αντικατάσταση ενεργού άνθρακα

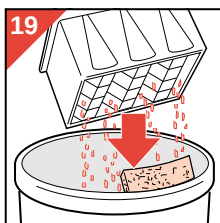
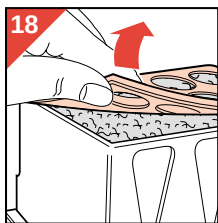
Ελέγξτε εάν οι κόκκοι άνθρακα χρειάζεται να αντικατασταθούν ελέγχοντας την ημερομηνία στο λευκό αυτοκόλλητο (εικ. 17) και συγκρίνοντάς τη με το συνιστώμενο διάστημα αντικατάστασης που ισχύει για τη δική σας χρήση της συσκευής (βλέπετε πίνακα παρακάτω).



Ο πίνακας δείχνει ότι, ανάλογα με το επίπεδο μόλυνσης στο δωμάτιο που έχει τοποθετηθεί η συσκευή καθαρισμού αέρα, οι κόκκοι άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 1,5 με 8 μήνες.

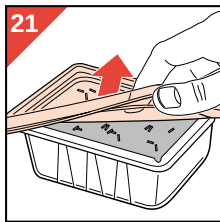
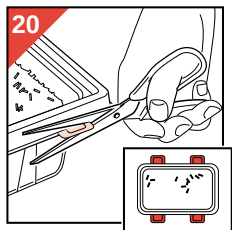
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού αέρα για την καταπολέμηση καπνών τσιγάρων καθώς και για οσμές ή αέρια από κατοικίδια, μαγειρέμα, βαφή ή άλλες αιτίες, πρέπει να τηρείτε το διάστημα αντικατάστασης που συνιστάται για τον καπνό τσιγάρων.

Εάν χρησιμοποιείται για την καταπολέμηση του καπνού τσιγάρων	αντικαταστήσετε κάθε: 6 μήνες 3 μήνες 1,5 μήνας
Εάν χρησιμοποιείται για την καταπολέμηση οσμών ή αερίων από κατοικίδια, μαγείρεμα, βαφή και άλλες αιτίες	αντικαταστήσετε κάθε: 8 μήνες 4 μήνες 2 μήνες

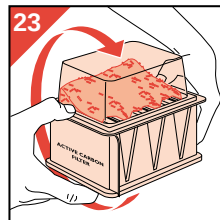
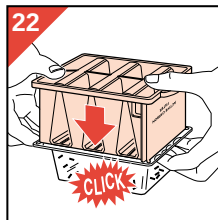


Για την αντικατάσταση των κόκκων άνθρακα:

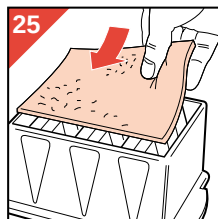
- Ανοίξτε προσεκτικά την πάνω πλευρά του φίλτρου ενεργού άνθρακα (εικ. 18).
- Πετάνετε το αφρώδες μαξιλαράκι και το χρησιμοποιημένο άνθρακα στο καλάθι άχρηστων (εικ. 19).



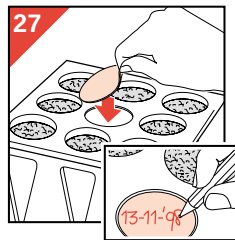
- Πάρτε ένα νέο δοχείο κόκκων άνθρακα κόψτε τις πλαστικές προεξοχές (εικ. 20) και αφαιρέστε το σκέπασμα (εικ. 21).



- Τοποθετήστε το φίλτρο ανάποδα πάνω στο νέο δοχείο των κόκκων άνθρακα και ταιριάξτε τις γωνίες τη μια πάνω στην άλλη (εικ. 22).
- Γυρίστε το δοχείο με το φίλτρο από πάνω και με τα δύο χέρια (εικ. 23). Ανακινήστε τους κόκκους μέσα στο φίλτρο και βεβαιωθείτε ότι έχουν κατανεμηθεί ομοιόμορφα (εικ. 24).



- Αφαιρέστε το πλαστικό δοχείο και βάλτε ένα νέο αφρώδες μαξιλαράκι πάνω από τον ενεργό άνθρακα (εικ. 25).
- Κλείστε πάλι το πάνω μέρος του φίλτρου (εικ. 26).
- Βάλτε το λευκό αυτοκόλλητο πάνω σε ένα από τα φίλτρα και γράψτε την ημερομηνία που αντικαταστήσατε τους κόκκους άνθρακα (εικ. 27).
- Καινούργιοι κόκκοι άνθρακα διατίθενται από τον αντιπρόσωπό σας με τον κωδικό HR 4941.



Αυτόματη ασφάλεια διακοπής για την αποφυγή υπερθέρμανσης

Για την αποφυγή βλάβης στη συσκευή λόγω υπερθέρμανσης και για τον περιορισμό κινδύνων, η αυτόματη ασφάλεια διακοπής διασφαλίζει ότι ο κινητήρας έχει κλείσει όταν υπερθερμαίνεται.

Για να φανεί ότι η συσκευή είναι ακόμα αναμμένη και συνδεδεμένη στην κύρια παροχή, το ενδεικτικό λαμπάκι θα συνεχίσει να είναι αναμμένο.

Εάν συμβεί αυτό:

- Θέστε το διακόπτη ταχύτητας στο 0 (= κλειστός).
- Τραβήξτε το φινι του καλωδίου της συσκευής καθαρισμού αέρα από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (περίπου 15 λεπτά).
- Ανοίξτε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα δεν είναι καλυμμένα ή φραγμένα και ότι δεν παρεμποδίζεται η ροή του αέρα.
- Ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα γυρνώντας το με το χέρι σας (εικ.28).
- Κλείστε τη συσκευή. Βάλτε το φινι του καλωδίου στην πρίζα του τοίχου και θέστε σε λειτουργία πάλι τη συσκευή.



Εάν η αυτόματη ασφάλεια διακοπής ενεργοποιηθεί ξανά, συνιστάται να πάτε τη συσκευή σας στον αντιπρόσωπό σας για τεχνικό έλεγχο.

Σποδιαγραφές/Τεχνικά χαρακτηριστικά

HR 4342

Κατανάλωση ρεύματος
(υψηλότερη ρύθμιση)

60 W

CADR (υψηλότερη ρύθμιση)

- καπνός τσιγάρων 89 μ³/ώρα
- σκόνη 91 μ³/ώρα
- γύρη 93 μ³/ώρα

Σύστημα φιλτραρίσματος:

- Προφίλτρο 1
- Φίλτρο HEPA 1
- Φίλτρο Ενεργού άνθρακα 2

Φίλτρα HEPA που αλλάζουν HR 4940

Σετ ενεργού άνθρακα που αλλάζει HR 4941

Μέγιστο μέγεθος δωματίου 40μ²/100μ³

